

ՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՐԻՔՆԵՐԻ ՀԱՄԱՐ ՏՎՅԱԼՆԵՐԻ
ՀԱՎԱՔՄԱՆ ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՄԱՏՈՒՑՄԱՆ
ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՆՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ
N ՀՀՊԵԿ-ՀՄԱ-ԾՁԲ-23/3

ք. Երևան

«18» օգոստոսի 2023 թ.

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեն, ի դեմս գլխավոր քարտուղար Է. Գևորգյանի, որը գործում է կոմիտեի կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Պատվիրատու), մի կողմից, և «ԲՅՈՒՐՈ ՎԱՆ ԴԻԿ» Էլեկտրոնիկայի հրատարակություններ ՍՊԸ-ն, ի դեմս լիազորված անձ Մ. Լուպտակի, որը գործում է ընկերության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ Կատարող), մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին:

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

1.1 Պատվիրատուն հանձնարարում է, իսկ Կատարողը ստանձնում է տվյալների հավաքման ծառայությունների մատուցման պարտավորությունը (այսուհետ՝ ծառայություն)՝ համաձայն սույն պայմանագրի (այսուհետ՝ պայմանագիր) անբաժանելի մասը կազմող N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-զննման ժամանակացույցի պահանջների:

1.2 Ծառայությունը մատուցվում է պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված Տեխնիկական բնութագիր-զննման ժամանակացույցին համապատասխան և սահմանված ժամկետներով:

2. ԿՈՂՄԵՐԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ ԵՎ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

2.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի՝

2.1.1 Ցանկացած ժամանակ ստուգել Կատարողի կողմից մատուցվող ծառայության ընթացքը և որակը՝ առանց միջամտելու Կատարողի գործունեությանը:

2.1.2 Միակողմանի լուծել պայմանագիրը, եթե Կատարողն էականորեն խախտել է պայմանագիրը: Կատարողի կողմից պայմանագիրը խախտելն էական է համարվում, եթե՝

ա) խախտվել է ծառայության մատուցման ժամկետը:

2.2 Պատվիրատուն պարտավոր է՝

2.2.1 Քննարկել և ընդունել Տեխնիկական բնութագիր-զննման ժամանակացույցին համապատասխան մատուցված ծառայության արդյունքը, իսկ

**STATE PROCUREMENT CONTRACT ON PROVISION OF
DATA COLLECTION SERVICES FOR STATE NEEDS**

No HHPEK-HMA-TsDzB-23/3

City Yerevan

«18» august 2023

The State Revenue Committee of the Republic of Armenia, represented by General Secretary Edgar Gevorgyan, acting on the basis of the Charter of the Committee (hereinafter referred to as "the Contracting Authority"), on one hand, and the Bureau van Dijk editions electroniques SARL, represented by authorized person Martin Luptak, acting on the basis of the Charter of the organization (hereinafter referred to as the "Contractor"), on the other hand, concluded this Contract on the following:

1. SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1 The Contracting authority assigns, and the Contractor undertakes the obligation to provide data collection services (hereinafter referred to as the "Service"), according to the requirements of the Technical Specification-Procurement Schedule prescribed by Annex No 1 constituting an integral part of this Contract (hereinafter referred to as the "Contract").

1.2 The Service is provided in compliance with the Technical Specification-Procurement Schedule prescribed by Annex No 1 of the Contract and within the time limits prescribed.

2. RIGHTS AND DUTIES OF PARTIES

2.1. The Contracting authority has the right:

2.1.1 To check, any time, the course and quality of the Service provided by the Contractor, without intervening in the activities of the latter;

2.1.2 to rescind the Contract unilaterally, where the Contractor has significantly violated the Contract. Violation of the Contract by the Contractor is deemed significant, where:

(a) the time limit for provision of the Service has been violated.

2.2. The Contracting authority is obliged:

ծառայության արդյունքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքերում՝ այդ մասին անհապաղ գրավոր հայտնել Կատարողին:

2.2.2 Ծառայության արդյունքն ընդունելու դեպքում Կատարողին վճարել վերջինիս կողմից մատուցված պատշաճ ծառայության դիմաց վճարման ենթակա գումարները:

2.3 Կատարողն իրավունք ունի՝

2.3.1 Պատվիրատուից պահանջել վճարելու պատշաճ մատուցված ծառայության դիմաց վճարման ենթակա գումարները:

2.4 Կատարողը պարտավոր է՝

2.4.1 Պայմանագրի N 1 հավելվածով սահմանված պայմաններով ապահովել ծառայության պատշաճ մատուցումը՝ ղեկավարվելով գործող օրենսդրությամբ:

3. ԾԱՌԱՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆՁՆՍԱՆ ԵՎ ԸՆԴՈՒՆՎՈՒՄ ԿԱՐԳԸ

3.1 Մատուցված ծառայությունն ընդունվում է Պատվերի ձևը (Order Form) ստորագրելու միջոցով:

4. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԳԻՆԸ

4.1. Սույն պայմանագրով Կատարողի մատուցման ենթակա ծառայության գինը կազմում է 252 784 եվրոին համարժեք ՀՀ դրամ, բայց ոչ ավել քան 106 738 044 (հարյուր վեց միլիոն յոթ հարյուր երեսունութ հազար քառասունչորս) ՀՀ դրամ (Եթե առաջարկվող գինը ներկայացված է արժույթով, ապա դա համեմատվում է Հայաստանի Հանրապետության դրամով՝ հայտերի բացման օրվա փոխարժեքով: 03.08.2023թ. դրությամբ փոխարժեքը կազմել է 422.25 ՀՀ դրամ): Ծառայությունների գինը տարեկան բաշխվում է հետևյալ կերպ՝ 1-ին տարի՝ 70 000 եվրո (վճարումը կատարվելու է 2023 թ.), 2-րդ տարի՝ 82 784 (վճարումը կատարվելու է 2024 թ.), 3-րդ տարի՝ 100 000 (վճարումը կատարվելու է 2025 թ.):

Գինը ներառում է Կատարողի կողմից իրականացվող բոլոր ծախսերը՝ այդ թվում հարկերը, տուրքերը և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված այլ վճարները:

Սույն պայմանագիրը կնքվում է ընդհանուր՝ 252 784 եվրոին համարժեք ՀՀ դրամ, բայց ոչ ավել քան 106 738 044 (հարյուր վեց միլիոն յոթ հարյուր երեսունութ հազար քառասունչորս) ՀՀ դրամ արժեքով, սակայն քանի որ նախատեսված են ավելի քիչ միջոցներ, քան պայմանագրի գինն է 70 000 եվրո, բայց որ ավել քանի 29 557 500 (քսանհինգ միլիոն հինգ հարյուր հիսունյոթ հազար հինգ հարյուր) ՀՀ դրամ, Աշխատանքի մնացած մասը կկատարվի միջոցներ նախատեսվելու դեպքում՝ լրացուցիչ համաձայնագիր կնքելու միջոցով: Պայմանագիրը լուծվում է, եթե այն կնքվում օրվան

2.2.1 To discuss and accept the deliverables of the Service provided in compliance with the Technical Specification-Procurement Schedule, and in case of detecting flaws as a result of the Service — immediately inform the Contractor thereon in writing.

2.2.2 To pay — in case of accepting the deliverables of the Service — to the Contractor the amounts payable for proper Service provided by the latter.

2.3. The Contractor has the right:

2.3.1 To request the Contracting authority to pay the amounts payable for properly provided Service.

2.4. The Contractor is obliged:

2.4.1 To ensure proper provision of the Service under the conditions prescribed by Annex No 1 to the Contract, guided by the current legislation.

3. PROCEDURE FOR TRANSFER AND ACCEPTANCE OF THE SERVICE

3.1 The Service provided is accepted through signing the Order Form

4. CONTRACT PRICE

4.1. Under this Contract, the price of the Service to be provided by the Contractor is AMD equivalent to 252 784 euros, but not more than 106 738 044 (one hundred six million seven hundred thirty eight thousand forty four). The price for services is allocated on annual basis the following way: 1st year- 70 000 EUR (effective payment- 2023 year), 2nd year- 82 784 EUR (effective payment- 2024 year), 3rd year-100 000 EUR (effective payment- 2025 year)

The price includes all the expenses incurred by the Contractor, including taxes, duties and other fees prescribed by the legislation of the Republic of Armenia.

This Contract is concluded with a total value of AMD equivalent to 252,784 euros, but not more than 106,738,044 (one hundred six million seven hundred thirty-eight thousand and forty four) Armenian drams in value, however, since less funds are provided than the contract price of 70,000 euros, but what more 29 557 500 (twenty nine million five hundred fifty

հաջորդող վեց ամսվա ընթացքում այդ նպատակով պայմանագրի կատարման համար ֆինանսական միջոցներ չեն նախատեսվում: Ընդ որում յուրաքանչյուր հաջորդ համաձայնագիրը կնքելու համար ֆինանսական միջոցների նախատեսման համար սույն կետով տրված վեցամսյա ժամանակահատվածի հաշվարկը սկսվում նախորդ համաձայնագրով սահմանված աշխատանքի կատարման արդյունքը ողջ ծավալով պատվիրատուի կողմից ընդունվելու օրվանից:

Ծառայության մատուցման գինը կայուն է և Կատարողն իրավունք չունի պահանջել ավելացնելու, իսկ Պատվիրատուն նվազեցնելու այդ գինը:

4.2 Պատվիրատուն իրեն մատուցած ծառայության դիմաց վճարում է պայմանագրի 3-րդ բաժնով նախատեսված կարգով ընդունելու դեպքում՝ ՀՀ դրամով անկանխիկ՝ դրամական միջոցները Կատարողի հաշվարկային հաշվին փոխանցելու միջոցով: Դրամական միջոցների փոխանցումը կատարվում է համաձայն հավելված 1-ի և 2-ի:

5. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ

5.1 Կատարողը պատասխանատվություն է կրում ծառայության մատուցման՝ պայմանագրի պահանջների պահպանման համար:

5.2 Պայմանագրով չնախատեսված դեպքերում կողմերն իրենց պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու համար պատասխանատվության են ենթարկվում ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

6. ԱՆՀԱՂԹԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺԻ ԱՉԴԵՑՈՒԹՅՈՒՆ (ՖՈՐՍ-ՄԱՅՈՐ)

Սույն պայմանագրով և սույն պայմանագրի հիման վրա կնքված համաձայնագրերով պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու համար կողմերն ազատվում են պատասխանատվությունից, եթե դա եղել է անհաղթահարելի ուժի ազդեցության հետևանքով, որը ծագել է սույն պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որը կողմերը չէին կարող կանխատեսել կամ կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելը, քաղաքական հուզումները, գործադուլները, հաղորդակցության միջոցների աշխատանքի դադարեցումը, պետական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն պայմանագրով պարտավորությունների կատարումը: Եթե արտակարգ ուժի ազդեցությունը շարունակվում է

seven thousand five hundred) are earmarked, the rest of the work will be carried out in case financial resources are earmarked, through concluding an additional agreement. The Contract is rescinded, where no financial resources for execution of the Contract are earmarked for that purpose during the period of six months following the day of conclusion of the Contract. At the same time, the calculation of the period of six months provided for by this point for earmarking financial resources to conclude each subsequent agreement begins from the day of accepting by the Contracting authority of the deliverables of the work specified in the previous agreement to the fullest extent. Notwithstanding the foregoing the Contracting authority undertakes that it shall pay the fees set out in Annex No 1 for each of the three year's and it shall be deemed to have accepted the services provided by the Contractor upon the signing of the Order Form.

The price for provision of the Service is fixed, and the Contractor has no right to request to increase, and the Contracting authority — to decrease that price.

4.2 The Contracting authority pays for the Services provided thereto, if accepted in the manner provided for by Section 3 of the Contract, in Armenian drams, through transferring the monetary resources to the settlement account of the Contractor. Transfer of monetary resources is made in accordance with Annexes No.1 and 2.

5. RESPONSIBILITY OF PARTIES

5.1 The Contractor is responsible for complying with the requirements of the Contract for provision of the Service.

5.2 In cases not provided for by the Contract, the Parties are held responsible for non-performance or improper performance of obligations thereof, in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Armenia.

6. FORCE MAJEURE

In case of failure to fully or partially perform the obligations assumed under this Contract and the agreements concluded based on this Contract, the Parties are exempt from responsibility, where it occurred due to force majeure which has arisen after the conclusion of this Contract, and which the

3 (երեք) ամսից ավելի, սպա կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի լուծել պայմանագիրը՝ այդ մասին նախապես տեղյակ պահելով մյուս կողմին:

7. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

7.1 Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում կողմերի ստորագրման պահից և գործում է մինչև կողմերի պայմանագրով ստանձնած պարտավորությունների ողջ ծավալով կատարումը:

Պայմանագրով նախատեսված կողմերի իրավունքների և պարտականությունների կատարման պայման է հանդիսանում պայմանագիրը ՀՀ ֆինանսների նախարարության կողմից հաշվառված լինելու հանգամանքը:

7.2 Պայմանագրից ծագած կողմի վճարային պարտավորությունը չի կարող դադարել այլ պայմանագրից ծագած հակընդդեմ պարտավորության հաշվանցով, առանց կողմերի գրավոր և կնիքով հաստատված համաձայնության: Պայմանագրից ծագած պահանջի իրավունքը չի կարող փոխանցվել այլ անձի, առանց պարտապան կողմի գրավոր համաձայնության:

7.3 Այն դեպքում, երբ օրենքով նախատեսված կարգով օրենքի պահանջների կատարման նկատմամբ հսկողության կամ վերահսկողության կամ բողոքների քննության արդյունքում արձանագրվում է, որ գնման գործընթացում, մինչև պայմանագրի կնքումը, Կատարողը ներկայացրել է կեղծ փաստաթղթեր (տեղեկություններ և տվյալներ), կամ վերջինիս ընտրված մասնակից ճանաչելու մասին որոշումը չի համապատասխանում Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությանը, սպա այդ հիմքերն ի հայտ գալուց հետո Պատվիրատուն միակողմանիորեն լուծում է պայմանագիրը:

7.4 Պայմանագրի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

7.5 Պայմանագրում փոփոխություններ և լրացումներ կարող են կատարվել միայն Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ համաձայնագիր կնքելու միջոցով, որը կհանդիսանա պայմանագրի անբաժանելի մասը:

Արգելվում է պայմանագրում, իսկ եթե պայմանագրի գինը գործուային է, սպա նաև այդ պայմանագրին կից հաջորդող յուրաքանչյուր տարիներին կնքված համաձայնագրում կատարել այնպիսի փոփոխություններ, որոնք հանգեցնում են գնվող ծառայության ծավալների կամ ձեռք բերվող ծառայության միավորի գնի, կամ պայմանագրի գնի արհեստական փոփոխման:

Parties could not have foreseen or prevented. Such situations are earthquake, flood, fire, war, declaring martial law and state of emergency, political disturbances, strikes, termination of the operation of the means of communication, the acts of state bodies, etc., that make performance of the obligations assumed under this Contract impossible. Where the force majeure lasts for more than 3 (three) months, each of the Parties has the right to rescind the Contract, by informing the other Party thereon in advance.

7. MISCELLANEOUS

7.1 The Contract enters into force upon signing by the Parties and is effective until full performance by the Parties of the obligations assumed by the Contract.

Registration of the Contract by the Ministry of Finance of the Republic of Armenia constitutes a condition for implementation of the rights and responsibilities of the Parties provided for by the Contract.

7.2 The payment liability of the Party arisen from the Contract may not terminate with the offset of a counter-obligation arisen from another contract without the written consent of the Parties confirmed with a seal. The right of claim arisen from the Contract may not be assigned to another person without the written consent of the debtor-Party.

7.3 Where as a result of control or supervision over the compliance with the requirements of the Law, or as a result of examination of complaints as prescribed by law it is stated that in the procurement process, prior to the conclusion of the contract, the Contractor had submitted false documents (information and data), or the decision on declaring thereof a selected bidder does not comply with the legislation of the Republic of Armenia, the Contracting authority, upon the emergence of these grounds, unilaterally rescinds the Contract.

7.4 Disputes with regard to the Contract are subject to examination before the courts of the Republic of Armenia.

7.5 Amendments and supplements to the Contract may be made only upon mutual consent of the Parties by way of conclusion of an agreement that will become the integral part of the Contract.

It is prohibited to make such amendments to the Contract and, where the contract price is factor-based — also to the agreement, attached to the Contract concluded, in the subsequent years, which result in the artificial change of the scope of the Service procured or the unit price of the Service

<p>Պայմանագրի կողմերից անկախ գործոնների ազդեցությամբ պայմանագրի փոփոխման յուրաքանչյուր դեպք սահմանում է Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը:</p> <p>7.6 Պայմանագրի պատշաճ կատարման պայմաններում կողմերի (Կատարող կամ Պատվիրատու) օգուտները (խնայողություններ) կամ կրած վնասները տվյալ կողմի օգուտը կամ կրած վնասն են:</p> <p>Պայմանագրի կողմերի՝ երրորդ անձանց նկատմամբ պարտավորությունները՝ ներառյալ պայմանագրի կատարման շրջանակում Կատարողի կնքած այլ գործարքները և դրանցից բխող պարտավորությունները, դուրս են պայմանագրի կարգավորման շրջանակներից և չեն կարող ազդել պայմանագրի կատարման արդյունքն ընդունելու վրա: Այդ գործարքների և դրանցից բխող պարտավորությունների կատարման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորվում են այդ գործարքների հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող նորմերով, և դրանց համար պատասխանատու է Կատարողը:</p> <p>7.7 Պայմանագիրը չի կարող փոփոխվել կողմերի պարտավորությունների մասնակի չկատարման հետևանքով կամ ամբողջությամբ լուծվել կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ՝ բացառությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցման դեպքերի: Ընդ որում, պայմանագրի կողմերի՝ պարտավորությունների մասնակի չկատարման կամ ամբողջությամբ լուծման կողմերի փոխադարձ համաձայնությունն անհրաժեշտ է ձեռք բերել նախքան Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով ծառայության մատուցման համար անհրաժեշտ ֆինանսական հատկացումների նվազեցումը:</p> <p>7.8 Կատարողի կողմից ստանձնած պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու հիմքով պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը Պատվիրատուն հրապարակում է www.procurement.am հասցեով գործող ինտերնետային կայքի «Պայմանագրերը միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումներ» բաժնում՝ նշելով հրապարակման ամսաթիվը: Կատարողը, պայմանագիրը միակողմանի լուծելու վերաբերյալ, համարվում է պատշաճ ծանուցված՝ ծանուցումը, սույն կետով սահմանված հրապարակվելուն հաջորդող օրվանից: Պայմանագիրն ամբողջությամբ կամ մասնակի միակողմանի լուծելու մասին ծանուցումը տեղեկագրում հրապարակվելու</p>	<p>obtained, or the contract price.</p> <p>Each case of amendment to the Contract under the influence of factors beyond the control of the Parties to the Contract is prescribed by the Government of the Republic of Armenia.</p> <p>7.6 In case of proper execution of the Contract, the benefits (savings) of or the losses incurred by the Parties (Contractor or Contracting authority) are deemed to be the benefit of or the loss incurred by the given Party.</p> <p>The obligations of the Parties to the Contract with respect to third parties, including other transactions concluded by the Contractor under the execution of the Contract and the obligations arising therefrom, are beyond the scope of regulation of the Contract and may not impact the acceptance of the deliverables of the Contract. The relations pertaining to such transactions and the obligations arising therefrom are regulated by the norms regulating the relations pertaining to those transactions, and the responsibility for them rests with the Contractor.</p> <p>7.7 The Contract may not be amended as a result of partial fulfilment of the obligations assumed by the Parties or may not be fully rescinded upon mutual consent of the Parties, except for cases of cutting of financial allocations required for provision of the Service in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Armenia. Moreover, mutual consent of the Parties to the Contract on performing the obligations partially or on full rescission needs to be obtained prior to the cutting of financial allocations required for provision of the Service in the manner prescribed by the legislation of the Republic of Armenia. Notwithstanding the foregoing the Contracting Authority undertakes that it has made the necessary financial allocations to pay the fees to the Contractor for the three year term.</p> <p>7.8 The notification on full or partial unilateral rescission of the Contract on the ground of failure to perform or improper performance of the obligations assumed by the Contractor is posted by the Contracting authority on the section "Notifications on Unilateral Termination of Contracts" of the website at the following address: www.procurement.am, indicating the date of publication. The Contractor is considered to be properly notified of unilateral rescission of the Contract from the day following the posting specified in this point. On the day the notification on full or partial unilateral rescission of the Contract is published in the bulletin, the Contracting authority also sends it to the electronic mail of the Contractor.</p> <p>7.9 Disputes arising with regard to this Contract are settled</p>
--	---

օրը Պատվիրատուն այն ուղարկում է նաև Կատարողի էլեկտրոնային փոստին:

7.9 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձեռք չբերելու դեպքում վեճերը լուծվում են դատական կարգով:

7.10 Սույն պայմանագիրը կազմված է 27 էջից, կնքվում է երկու օրինակից, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Սույն պայմանագրի N 1, N 2, N 3 և N 4 հավելվածները հանդիսանում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, յուրաքանչյուր կողմին տրվում է պայմանագրի մեկ օրինակ:

7.11 Սույն պայմանագրի նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը:

7.12 Գնման ընթացակարգը կազմակերպվում է «Գնումների մասին» ՀՀ օրենքի 15-րդ հոդվածի 5-րդ մասի հիման վրա, մասնավորապես եթե գնման զինը գերազանցում է տվյալ ժամանակահատվածում այդ գնումը կատարելու համար նախատեսված ֆինանսական հատկացումների չափը, ապա պայմանագիր կնքվելու դեպքում տվյալ ժամանակահատվածին հաջորդող ժամանակահատվածում նախատեսվում են ֆինանսական միջոցներ գնման պայմանագրով սահմանված գնումն իրականացնելու կամ տվյալ գնումը ժամանակավորապես դադարեցնելու համար (եթե ժամանակավոր դադարեցումը պահանջում է ֆինանսական միջոցներ):

7.13 Պայմանագրին կցվում է նաև Հավելված 4-ը, վերջինիս ցանկացած բաժին, որը հակասում է Պայմանագրի կամ Պայմանագրին կից որևէ այլ Հավելվածի կամ Արձանագրության դրույթներին, չի կիրառվում:

through negotiations. In case of failure to reach an agreement, the disputes are settled through judicial procedure.

7.10 This Contract consists of 18 pages, it is concluded in two copies with equal legal force. Annexes No 1, No 2, No 3 and No 4 to this Contract are the integral part of the Contract, each Party is provided with one copy of the Contract.

7.11 The law of the Republic of Armenia applies to this Contract.

7.12 Procurement procedure is organised based on part 5 of Article 15 of the Law of the Republic of Armenia "On procurement", particularly, where the procurement price exceeds the amount of financial allocations earmarked for carrying out that procurement, in case of concluding a contract, financial resources are earmarked during the period following the period concerned for carrying out the procurement prescribed by the procurement contract or the temporary termination of the procurement concerned (where the temporary termination requires financial resources). Notwithstanding the foregoing the Contracting Authority undertakes that it has made the necessary financial allocations to pay the fees to the Contractor for the three year term.

7.13 Annex No 4 is also attached to the Contract. Any Sections within Annex No 4 that contradict the terms contained within the body of the Contract or any other Annexes or Protocol appended to the Contract shall not apply.

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

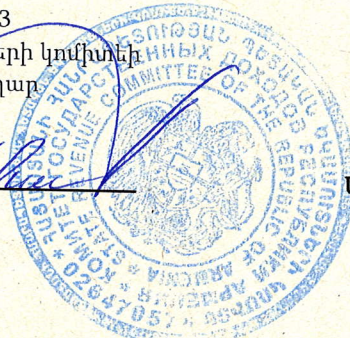
ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտե
ք. Երևան, Մ. Խորենացի 3,7
ՀՎՀՀ 02647057

ՀՀ ՖՆ աշխատակազմի գործառնական
վարչություն
Հ/Հ 900011054013

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի
գլխավոր քարտուղար

Է.ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ

/ստորագրություն/
Կ.Տ.



ԿԱՏԱՐՈՂ

«ԲՅՈՒՐՈ ՎԱՆ ԴԻԿ» էլեկտրոնիկայի
հրատարակություններ ՍՊԸ
Avenue de Frontenex 8, Geneva
CH-1207, Switzerland,

ՀՎՀՀ CHE-101.976.861

Bank Name: JPMorgan Chase Bank,
N.A., Zurich Branch

IBAN: CH9408635008770000977

Հ/Հ
Լիազորված անձ

Մ. ԼՈՒՊՏԱԿ

/ստորագրություն/

BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENÈVE
SWITZERLAND

CLIENT

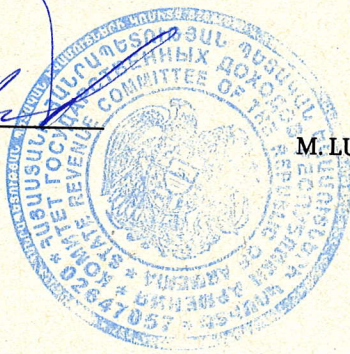
RA State Revenue Committee
c. Yerevan, M. Khorenatsi 3.7
TIN 02647057

Operational department of the staff of the RA
Ministry of Finance
No. 900011054013

Secretary General of the RA State Revenue
Committee

E. Gevorgyan

/signature/
S.P.



CONTRACTOR

Bureau van Dijk editions électroniques SARL,
Avenue de Frontenex 8, Geneva CH-
1207, Switzerland
TIN

CHE-101.976.861

Bank Name: JPMorgan Chase Bank, N.A., Zurich
Branch

IBAN: CH9408635008770000977

No.
authorized person

M. LUPTAK

/signature/
S.P.

BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENÈVE
SWITZERLAND

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

Annex No 1

to the Contract under code

HHPEK-HMA-TsDzB-23/3 concluded on 18.08.2023

TECHNICAL SPECIFICATION — PROCUREMENT SCHEDULE*

AMD

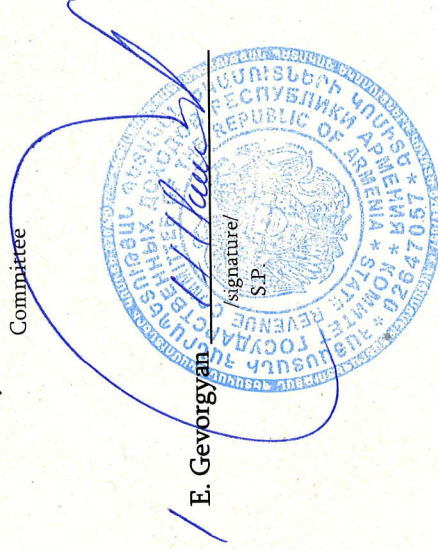
		For Service					For provision	
Lot number provided for by the invitation	Intermediate code provided for by the procurement plan, according to CPV classification	Technical specification	Measurement unit	Total price/AMD	Total quantity	Address	Time limit**	
1	72311170/3	<p>Access to relevant databases is the most important component for carrying out tax administration with regard to transfer pricing. By obtaining this Service, it will be possible to obtain information on around 400 million organisations worldwide, including on the organisations of the Republic of Armenia. By acquiring the Service, the State Revenue Committee of the Republic of Armenia will have access to the financial statements of around 400million organisations, and IT solution of the base will allow to calculate, for instance, the profitability ratios of any organisation, compare those factors by sectors and geographical areas. There are organisations worldwide that offer access to various databases to conduct transfer pricing analyses, but they typically have limited coverage. In particular, the database contains only financial statements of American organisations, or only the transactions related to copyright, or anything concerning</p>	AMD	106 738 044	1	3.7 Khorenatsi, State Revenue Committee of the Republic of Armenia	<p>Provision of the Service is carried out through signing of the relevant contract, starting from the day of entry into force of the Contract until August 2026.</p>	

				those specific countries. With this regard, the given database is one of a kind, since it is applicable to all the countries worldwide, and the IT solution to access the database are as simple and effective as possible. The Service is provided once a year.			
--	--	--	--	---	--	--	--

CLIENT

RA State Revenue Committee
 c. Yerevan, M. Khorenatsi 3.7
 TIN 02647057
 Operational department of the staff of the RA
 Ministry of Finance
 No. 900011054013
 Secretary General of the RA State Revenue
 Committee

E. Gevorgyan



signature/
S.P.

CONTRACTOR

Bureau van Dijk editions électroniques SARL,
 Avenue de Frontenex 8, Geneva CH-
 1207, Switzerland
 TIN
 CHE-101.976.861
 Bank Name: JPMorgan Chase Bank, N.A.,
 Zurich Branch
 IBAN: CH9408635008770000977

No.
 authorized person

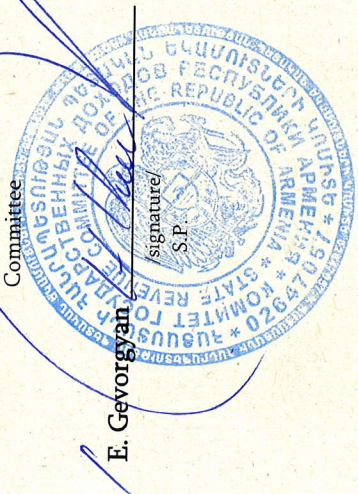
M. LUPTAK
 BUREAU VAN DIJK
 EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
 AVENUE DE FRONTENEX 8
 1207 GENÈVE
 SWITZERLAND

Annex No 2
to the Contract under code
HHPEK-HMA-TsDzB-23/3 concluded 18.08.2023

PAYMENT SCHEDULE*

		For Service												AMD											
Lot number	Intermediate code provided for by the procurement plan, according to CPV classification	Name	Payments for the services are planned to the made at the expense of the State Budget, for 2023, by months, including**												Total										
			January	February	March	April	May	June	July	August	September	October	November	December											
1	72311170/3	Data collection services												29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500

CLIENT
RA State Revenue Committee
c. Yerevan, M. Khorenatsi 3.7
TIN 02647057
Operational department of the staff of the RA
Ministry of Finance
No. 900014054013
Secretary General of the RA State Revenue
Committee

E. Gevorgyan
signature
S.P.


CONTRACTOR
Bureau van Dijk editions électroniques SARL,
Avenue de Frontenex 8, Geneva CH-
1207, Switzerland
TIN
CHE-101.976.861
Bank Name: JPMorgan Chase Bank, N.A.,
Zurich Branch
IBAN: CH9408635008770000977

No.
authorized person

BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENEVE
SWITZERLAND
M. LUPTAK

Annex No 3
to the Contract under code
HHPEK-HMA-TsDzB-23/3 concluded on 18.08.2023

ORDER FORM

The undersigned client ("Client") hereby requests the undersigned Bureau van Dijk entity, a Moody's Affiliate ("Moody's") to furnish to Client, the publications, services, data, software and other products as are indicated below and, in consideration thereof, agrees to pay to Moody's the corresponding fees set forth below.

INFORMATION INITIAL TERM

DELIVERY METHOD

LICENSE PARAMETER(S)

ANNUAL FEE (Plus Applicable Taxes)

TP CATALYST Standard

ORBIS All Companies*

1 year Effective Date: August 18 2023

End Date: August 18 2024

Web

Permitted Site: For use by the Client's site located at 3,7 Khorenatsi street Yerevan, 0015, Republic of Armenia

Authorized Usage: Transfer Pricing

Concurrent Users: 5

EUR 70,000.00

TOTAL FEES: EUR 70,000.00

*Client understands that the use of this product would not allow the Client to access the ORBIS All Companies database.

Additional Terms and Conditions:

1. License Restrictions. 1.1 Unless specified otherwise, (i) The Client may download, save or print out limited excerpts of data contained in the licensed Information solely as required by it in pursuance of its permitted use of the licensed Information as set out in the table above. The Client acknowledges that it is not entitled to

data contained in the licensed Information so as to obtain a version of all or a substantial part of such data; (ii) Client shall not, and shall procure that none of its Affiliates or their respective employees and consultants shall, use the Information to create a product which (a) competes with Moody's or any of its licensors or (b) provides the same or substantially similar functionally, content or features to such Information, as applicable; (iii) The above license includes access for the specified number of users ("Users"), noted above next to each product and/or service at the Permitted Site. Each User is assigned a specific password to access and use the products and/or services described above (the "Information", as further defined in the Terms of Agreement). The Information and associated password(s) may only be used on behalf of the Client. 1.2 Delivery Method.

Each User shall access and use the products and/or services described above (the "Information", as further defined in the Terms of Agreement) via the Client's IP address or Single Sign-on (SSO) or via username and password. The Information and associated accesses described in the preceding sentence may only be used on behalf of the Client.

2. Access to TP Catalyst. - The Client acknowledges that any data used or downloaded as part of the use of the TP Catalyst shall not be used or ingested into a third party platform.

3. Moody's will maintain industry standard anti-virus software that is designed to detect, prevent, remove and remedy any code, files, scripts, agents from the product listed above that are intended to do harm (including software viruses, worms, Trojan horses, time bombs and the like). Such software shall be updated at reasonable intervals in response to changes in potential threats.

4. Moody's will provide its standard support for the product listed above at no additional charge between 08:30 - 17:30. Client may designate up to three (3) personnel to submit support requests. Support is limited to designated Client personnel. Standard support is limited to the use of reasonable commercial efforts to answer questions from Client regarding the general utilization of the licensed product and does not include support relating to any changes or customizations made to such product, or assistance with design, development and debugging of code or implementations, including but not limited to creation or deployment of customizations. In connection with any request by Client for support, Client shall provide Moody's with all information and access to Client's computers that is reasonably necessary to respond to the request.

5. Confidentiality.

For purposes of this Order Form, the term "Confidential Information" shall mean any non-public information received by a party ("Receiving Party"), in whatever form, regarding the business or operations of the other party that a party ("Disclosing Party") designates in writing as confidential at or prior to the time of disclosure, and the other party accepts and acknowledges, in writing, as confidential at or prior to the time of disclosure.

a. Each party agrees that it will use Confidential Information only for the purposes of performing its obligations under this Order Form and shall not disclose any Confidential Information to any third parties except for its financial and legal advisors. Notwithstanding the foregoing, no party shall have any obligation under this paragraph if disclosure is required by law or government regulation, or if the relevant information (i) is or becomes publicly known or generally known within the industry (other than through unauthorized disclosure by the Receiving Party), (ii) is lawfully made available to the Receiving Party from a third party not bound in a confidential relationship to the Disclosing Party, (iii) is already lawfully known by the Receiving Party at the time of its disclosure, or (iv) is independently developed without use of the other party's information.

b. Upon termination of this Order Form and pursuant to the terms set out herein, each party shall continue to hold the other party's Confidential Information in confidence and trust and upon request of the Disclosing Party, the Receiving Party shall at its option either destroy or return to the Disclosing Party (at the Receiving

Party's expense), any tangible copies thereof and use reasonable efforts to expunge any electronic copies held in the Receiving Party's computer systems, provided that the Receiving Party shall not be required to expunge any copies of Confidential Information stored in automated computer backup systems. Upon the Disclosing Party's written request, the Receiving Party shall certify in writing its compliance with this Additional Term.

6. Availability. Moody's will use commercially reasonable efforts to make the Information set forth above available with a monthly uptime percentage of at least 99.5% for all services measured at its edge routers and an average speed (home page display) of less than 3 seconds with the exception of: (i) minimal planned maintenance periods on any given day; (ii) other scheduled maintenance periods, provided Moody's gives Client a twenty-four (24) hour notice; and (iii) technical outages or outages arising from other circumstances beyond the reasonable control of Moody's, including but not limited to equipment malfunctions, interruption or failure of telecommunication or digital transmission links, delays or failures due to Internet problems, hostile network attacks, network congestion or other failures.

7. Moody's shall invoice the listed products in advance upon the execution of this Order Form. The parties agree that the fee which covers the period (August ~~15~~2023- August ~~15~~2024) shall be paid by the Client within thirty (30) days after receipt of Moody's invoice. Further the parties agree that prior to the commencement of the second year (August ~~15~~2024-August ~~15~~2025) and the third year (August ~~15~~2025- August ~~15~~2026) respectively that the parties shall enter into a new Order Form for each of the second and third years that shall set out the fees payable by the Client.

In the event of any direct conflict between Annex No 3 and Annex No 2, Annex No 3 shall take precedence.

By executing this Order Form, Client and Moody's each agree to, and confirm their intent to be bound by, all the terms hereof, including the Terms of Agreement entered into between Client and Moody's, attached to this Contract as Annex 4 which shall be incorporated herein and shall govern the provision of all Information hereunder. Each party agrees that facsimile, digitally scanned or other electronic copies of signatures shall be valid and binding as originals.

SIGNED BY:
RA State Revenue Committee

Signature:

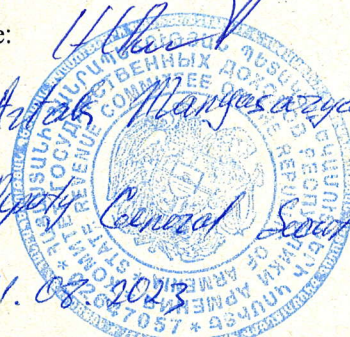
Print

Name:

Title:

Date:

[Handwritten Signature]
Arbab Mangasaryan
Deputy General Secretary of SRC
21.08.2023



ACCEPTED BY:
Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl

Signature:

Print

Name:

Title:

Date:

[Handwritten Signature]
**BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENEVE
SWITZERLAND**
MARTIN LUTERAK
DIRECTOR SALES EE

Annex No 4
to the Contract under code
HHPEK-HMA-TsDzB-23/3 concluded on 18.08.2023

TERMS OF AGREEMENT:

1 THIS AGREEMENT PERTAINS TO CERTAIN "INFORMATION", WHICH INCLUDES ALL PRODUCTS, SERVICES, SOFTWARE, PUBLICATIONS, REPORTS, DOCUMENTATION, WHITE PAPERS, AND ALL RESEARCH, ANALYSIS, FORECASTS, RATINGS, OPINIONS, MODELS, SECURITY IDENTIFIERS, METHODOLOGIES AND DATA THEREIN, FURNISHED BY THE UNDERSIGNED MOODY'S ENTITY ("MOODY'S") OR ITS AFFILIATES PURSUANT TO THESE TERMS OF AGREEMENT ("AGREEMENT"). "INFORMATION" ALSO INCLUDES THE CONTENT OF ALL COMMUNICATIONS FROM MOODY'S OR ITS AFFILIATES' PERSONNEL (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANALYST PERSONNEL FROM MOODY'S INVESTORS SERVICE, INC. OR ITS OTHER RATING AGENCY AFFILIATES (COLLECTIVELY, "MIS")) REGARDING THE INFORMATION. THE INFORMATION, AND THE STRUCTURE, ORGANIZATION AND THE SEARCH AND EXTRACTION MECHANISMS OF THE INFORMATION, ARE PROPRIETARY TO MOODY'S AND/OR THIRD PARTIES FROM WHOM MOODY'S LICENSES DATA THAT IS INCORPORATED INTO THE INFORMATION ("LICENSORS"). THE INFORMATION MAY BE PROTECTED UNDER COPYRIGHT, PATENT, TRADEMARK, TRADE SECRET, DATABASE AND OTHER INTELLECTUAL PROPERTY LAWS, AND ARE FURNISHED SOLELY FOR CLIENT'S OWN INTERNAL USE. EXCEPT AS OTHERWISE EXPRESSLY PERMITTED HEREIN OR IN WRITING BY MOODY'S, NO PORTION OF THE INFORMATION MAY BE COPIED, REPRODUCED, REPACKAGED, RETRANSMITTED, SOLD, TRANSFERRED, REDISTRIBUTED, LEASED, RENTED, SUBLICENSED, MODIFIED, ADAPTED, OR STORED FOR SUBSEQUENT USE FOR ANY SUCH PURPOSE, IN WHOLE OR IN PART, IN ANY FORM OR MANNER OR BY ANY MEANS WHATSOEVER, BY CLIENT OR ANY OTHER PERSON OR ENTITY. CLIENT SHALL TAKE ALL REASONABLE STEPS TO PREVENT UNAUTHORIZED USE, ACCESS, COPYING OR DISCLOSURE OF THE INFORMATION.

2 Subject to the terms and conditions of this Agreement, Moody's hereby grants Client a non-exclusive and non-transferable license to use the Information described in one or more Subscription Order Forms or other ordering documents entered into by the parties and referencing this Agreement (each, an "Order Form") for Client's internal business purposes and not for the use or benefit of any third party except as set forth on the applicable Order Form, and only within and subject to the applicable License Parameter. As used herein, "License Parameter" means the definition and limitation of the Client's license or permitted scope of use for the relevant product or service, as set forth on the applicable Order Form. A License Parameter may consist of Client's total assets, the size of a relevant loan portfolio, specified assets under management, number of obligors, number of individual Client users ("Users"), business unit or division, department, business location / premises, or any other applicable use limitation and/or measurement specified in the Order Form. Use of the Information by Client that exceeds the License Parameter is strictly prohibited and Moody's reserves the right to suspend access to the Information or charge additional fees for such unlicensed usage. Client agrees to be responsible and liable for the compliance of its Users and each licensed Client Affiliate with the terms and conditions of this Agreement and any breach hereof by a User or Client Affiliate, and each licensed Client Affiliate shall be considered within the definition of "Client" for all relevant purposes of this Agreement. Moody's may also provide Client with custom deliverables, training and/or other related services as part of the Information, which shall be described on the relevant Order Form, along with any fees or special terms applying to such deliverables and services. Any Moody's Affiliate may elect to provide, and any Client Affiliate may elect to receive a license to, Information under this Agreement by executing an Order Form hereunder. Upon signature of an Order Form by the duly authorized signatories of Moody's (or the relevant Moody's Affiliate) and the Client (or the relevant Client Affiliate), a new agreement shall be formed between the signing parties whereby: (i) the terms of this Agreement shall be incorporated into the Order Form as if written out in full therein; (ii) any reference in this Agreement to "Moody's" for purposes of such Order Form shall be deemed to refer to the relevant contracting Moody's entity; and (iii) any reference in this Agreement to "Client" for purposes of such Order Form shall be deemed to refer to the relevant contracting Client or Client Affiliate. As used herein, an "Affiliate" of a party means any legal entity which, directly or indirectly, either controls, is controlled by, or is under common control with such party, and where "control" is defined by the direct or indirect ownership of stock or other interests entitled to elect a majority of the board of directors or other governing body of an entity, or the direct or indirect ownership of more than fifty (50) percent of the equity or profits interest in such entity.

3 Client agrees, on behalf of itself and each User that it permits to use any of the Information, that: (i) the ratings, estimates, forecasts, and/or other opinions contained in the Information are, and will be construed solely as, statements of opinion and not statements of fact, investment advice or recommendations to purchase, hold or sell any securities; (ii) each rating, estimate, forecast, or other opinion will be weighed solely as one factor in any investment decision; and (iii) it will accordingly, with due care, make its own evaluation of each security, and of each issuer and guarantor of, and each provider of credit support for, each security that it may consider purchasing, holding or selling. Client agrees, on behalf of itself and each User, that: (i) nothing contained in the Information shall create any duty of care on the part of Moody's or any Moody's Affiliate to Client; (ii) neither Moody's nor any

Moody's Affiliate is acting as a financial adviser to Client; (iii) no Information (whether in oral or written form) or statements or other communications supplied by Moody's or any of its employees, representatives or agents shall constitute a representation or a warranty, or the provision of investment advice; and (iv) it will not use the name of Moody's or any of its Affiliates or products to state or imply any endorsement or recommendation on the part of Moody's or its Affiliates of any investment, security, loan or other instrument, or of any activities carried out or undertaken by Client using Moody's products or services. NEITHER MOODY'S NOR ANY MOODY'S AFFILIATE SHALL HAVE ANY LIABILITY TO CLIENT BASED ON OR RELATING TO AN ALLEGATION THAT MOODY'S OR ANY MOODY'S AFFILIATE OWES A DUTY OF CARE TO CLIENT. Moody's products are aimed at sophisticated institutional investors and it would be reckless for retail investors to base any investment decision on the Information. If in doubt Client should contact its financial or other professional adviser.

4 THE INFORMATION IS PROVIDED "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, AND MOODY'S AND ITS LICENSORS EXPRESSLY DISCLAIM ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES WITH RESPECT TO THE INFORMATION, EXPRESS OR IMPLIED, AND WHETHER ORAL OR WRITTEN, INCLUDING WITHOUT LIMITATION: (I) ANY WARRANTY AS TO THE ACCURACY, TIMELINESS, COMPLETENESS, OR THE RESULTS TO BE OBTAINED FROM USE OF THE INFORMATION; (II) THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, EVEN IF MOODY'S HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE; AND (III) ANY WARRANTIES ARISING BY IMPLICATION OR FROM COURSE OF PERFORMANCE, COURSE OF DEALING, OR USAGE OF TRADE. Under no circumstance shall Moody's, its Licensors, suppliers, or any of Moody's Affiliates, directors, officers, employees, representatives or agents (each a "Moody's Party" and, collectively, the "Moody's Parties") have any liability to Client, User, or any other person or entity for any loss, damage or other injury in whole or in part caused by, resulting from or relating to, any error (negligent or otherwise), or any other circumstance or contingency within or outside the control of Moody's or any of the Moody's Parties or Licensors, in connection with the procurement, collection, compilation, analysis, interpretation, communication, publication or delivery of any of the Information, even if a Moody's Party shall have been advised in advance of the possibility of such damages. Notwithstanding the foregoing, Client expressly agrees that the following limitation of remedies is an essential part of the consideration bargained for under this Agreement. The entire liability of the Moody's Parties, and Client's exclusive remedy, for any errors or omissions in the Information is for Moody's to provide Client, if possible using commercially reasonable efforts, with corrected Information.

5 NONE OF THE MOODY'S PARTIES OR CLIENT SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, PUNITIVE OR CONSEQUENTIAL DAMAGES WHATSOEVER, OR FOR ANY LOSS OF DATA OR USE, ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THIS AGREEMENT OR THE INFORMATION, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY THEREOF. IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF THE MOODY'S PARTIES OR THE AGGREGATE LIABILITY OF CLIENT ARISING FROM THIS AGREEMENT OR RELATED TO THE INFORMATION EXCEED THE AGGREGATE FEES AND CHARGES PAID OR PAYABLE BY CLIENT TO MOODY'S UNDER THE RELEVANT ORDER FORM DURING THE PRECEDING TWELVE MONTH PERIOD. THE FOREGOING EXCLUSIONS AND LIMITATIONS SHALL APPLY REGARDLESS OF HOW SUCH DAMAGES OR LOSSES ARISE, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, NEGLIGENCE, TORT OR OTHERWISE, REGARDLESS OF THE CAUSE OF THE LOSS OR INJURY AND REGARDLESS OF THE LEGAL RIGHT CLAIMED TO HAVE BEEN VIOLATED. NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, NOTHING IN THIS SECTION 5 SHALL LIMIT OR EXCLUDE: (I) CLIENT'S OBLIGATIONS TO PAY ANY FEES DUE TO ANY MOODY'S PARTY HEREUNDER; (II) CLIENT'S LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM THE BREACH OF ANY LICENSE GRANTED IN THIS AGREEMENT OR THE APPLICABLE ORDER FORM, OR FOR ANY OTHER VIOLATION OF A MOODY'S PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; (III) A PARTY'S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT (INCLUDING ANY SUCH OBLIGATION UNDER AN ORDER FORM); OR (IV) A PARTY'S LIABILITY WHICH ARISES OUT OF SUCH PARTY'S FRAUD OR WILFUL MISCONDUCT OR WHICH CANNOT OTHERWISE BE LIMITED OR EXCLUDED UNDER APPLICABLE LAW.

6 Client shall pay to Moody's the fees as are set forth on the Order Form, which fees shall be invoiced by Moody's and payable by Client annually in advance or upon such other payment schedule specified in the Order Form, provided that Moody's may increase the fees for any subscription service commencing on the next Renewal Term (as defined in Section 9) by providing written notice to Client at least sixty (60) days prior to the commencement of such Renewal Term. Moody's may suspend all services hereunder in the event of any non-payment of fees. All fees are exclusive of taxes, if any. Client shall be responsible for any federal, state, local, value-added, service, withholding or similar taxes, if applicable, that are or may be imposed on any transaction hereunder (excluding any taxes based on Moody's net income), unless Client (i) represents and warrants to Moody's in each applicable Order Form

that it is exempt by law from payment or collection of any applicable taxes, and (ii) provides Moody's with tax exemption certificates as evidence of such exemption(s).

7 Client agrees that the Information may contain third party materials provided by Licensors, and in this respect Moody's relies upon the Licensors in providing such Information to Client. Accordingly, Moody's duty to deliver such Information is subject in all respects to the timely supply of the relevant materials by such Licensors. Client agrees that availability of such third party materials shall cease automatically, without liability on the part of Moody's, or the Licensors, upon termination of Moody's access to the materials for any reason. Client further agrees to comply with any additional terms or restrictions regarding use of the third party materials which the relevant Licensor and/or Moody's may otherwise specify by notice to Client from time to time, including by way of a notification posted within the relevant service. Moody's may from time to time and in its sole discretion add to, replace or terminate any of its Licensors or any part of the Information or its functionality, or replace the Information with successor products in the ordinary course of its business. If any such additional terms or restrictions, or any such addition, replacement or termination of a Licensor or Information would materially affect the functionality or operation of the Information in Client's reasonable judgment, Client may terminate the license to the affected Information upon notice to Moody's and shall be entitled to a refund of any fees prepaid to Moody's for the affected Information in respect of the period after termination. Client agrees that the third party materials: (i) shall only be used for Client's internal use in connection with its use of the Information; and (ii) shall not be used to create a data file, or develop, verify, correct or complete any other database (including, without limitation, a security master database).

In the event Client has an appropriate agreement with a Licensor covering Client's use of the materials supplied by such Licensor (the "Separate Agreement"), Client's use of such materials shall be governed by the terms of the Separate Agreement for as long as it remains in effect, and nothing in this Agreement shall limit or affect Client's rights under the Separate Agreement.

To the extent the Information provided to Client contains CUSIP security identifier data, the following standard required CUSIP terms shall apply: The CUSIP Database and the information contained therein is (collectively, "CGS Data") and shall remain valuable intellectual property owned by, or licensed to, CUSIP Global Services ("CGS") and the American Bankers Association ("ABA"), and that no proprietary rights are being transferred to Client in such materials or in any of the information contained therein. Client shall not publish or distribute in any medium the CUSIP Database or any information contained therein or summaries or subsets thereof to any person or entity except in connection with the normal clearing and settlement of security transactions. Any use by Client outside of the clearing and settlement of transactions requires a license from CGS, along with an associated fee based on usage. Client agrees that misappropriation or misuse of such materials will cause serious damage to CGS and ABA, and that in such event money damages may not constitute sufficient compensation to CGS and ABA; consequently, Client agrees that in the event of any misappropriation or misuse, CGS and ABA shall have the right to obtain injunctive relief in addition to any other legal or financial remedies to which CGS and ABA may be entitled. Client further agrees that the use of CUSIP numbers and descriptions is not intended to create or maintain, and does not serve the purpose of the creation or maintenance of, a master file or database of CUSIP descriptions or numbers for itself or any third party recipient of such service and is not intended to create and does not serve in any way as a substitute for the CUSIP MASTER TAPE, PRINT, DB, INTERNET, ELECTRONIC, CD-ROM Services and/or any other future services developed by the CGS. NEITHER CGS, ABA NOR ANY OF THEIR AFFILIATES MAKE ANY WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, AS TO THE ACCURACY, ADEQUACY OR COMPLETENESS OF ANY OF THE INFORMATION CONTAINED IN THE CUSIP DATABASE. ALL SUCH MATERIALS ARE PROVIDED TO CLIENT ON AN "AS IS" BASIS, WITHOUT ANY WARRANTIES AS TO MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE NOR WITH RESPECT TO THE RESULTS WHICH MAY BE OBTAINED FROM THE USE OF SUCH MATERIALS. NEITHER CGS, ABA NOR THEIR AFFILIATES SHALL HAVE ANY RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR ANY ERRORS OR OMISSIONS NOR SHALL THEY BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, WHETHER DIRECT OR INDIRECT, SPECIAL OR CONSEQUENTIAL, EVEN IF THEY HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL THE LIABILITY OF CGS, ABA OR ANY OF THEIR AFFILIATES PURSUANT TO ANY CAUSE OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT, TORT, OR OTHERWISE, EXCEED THE FEE PAID BY CLIENT FOR ACCESS TO SUCH MATERIALS IN THE MONTH IN WHICH SUCH CAUSE OF ACTION IS ALLEGED TO HAVE ARISEN. FURTHERMORE, CGS AND ABA SHALL HAVE NO RESPONSIBILITY OR LIABILITY FOR DELAYS OR FAILURES DUE TO CIRCUMSTANCES BEYOND THEIR CONTROL. Client's use of and access to the CGS Data is expressly conditioned on Moody's Corporation maintaining a distribution agreement with CGS. In the event Moody's Corporation's distribution agreement is terminated, Client's right to access and use CGS Data via Moody's Corporation and/or its Affiliates services shall automatically terminate. Client agrees that the foregoing terms and conditions shall survive any termination of its right of access to the materials identified above.

8 If applicable, Client may receive the Information through a Moody's authorized third party distributor ("Third Party Distributor"). If Client receives the Information through a Third Party Distributor, the receipt and use of the Information shall be governed by the terms and conditions of this Agreement and any additional terms set forth on the Order Form. Client's right to continue to receive the Information provided by Moody's through such Third Party Distributor shall be terminated by Moody's in the event that, for any reason, Client terminates its agreement with such Third Party Distributor or such Third Party Distributor ceases the distribution of the Information. In such case, Moody's will continue to offer Client access to the Information during the term of the applicable subscription through its direct distribution methods. Moody's assumes no responsibility, and shall not have any liability, for

communication delays or interruptions in the delivery of the Information via a Third Party Distributor's service.

9 The term of this Agreement shall begin on the Effective Date shown above. The term of each Order Form commences as of the effective date set forth in the Order Form and shall continue for an initial term of one year or such other term as specified in the Order Form ("Initial Term"). Unless otherwise stated on the Order Form, each Order Form shall automatically renew for successive terms of one (1) year each (each, a "Renewal Term") unless either party has notified the other in writing at least thirty (30) days prior to the expiration of the then-current Initial Term or Renewal Term, as applicable, that the Order Form shall not be renewed. Either party may terminate this Agreement upon written notice: (i) if no Order Forms are then outstanding and in effect hereunder; or (ii) if the other party: (a) breaches any material term or condition of this Agreement or Order Form and, except in the case of a breach of Section 13 or a material breach constituting a violation of the intellectual property rights of any Moody's Party, fails to remedy the breach within thirty (30) days after being given written notice thereof; (b) ceases to function as a going concern or to conduct operations in the normal course of business; or (c) has a petition or similar action filed by or against it under any applicable bankruptcy or insolvency laws which petition or action has not been dismissed or set aside within sixty (60) days of filing. Moody's may terminate this Agreement and/or any Order Forms hereunder in the event of any legal or regulatory change that, in Moody's judgment, imposes new and additional cost or liability risk upon Moody's and/or Moody's Affiliates. In the case of a termination by Moody's pursuant to the preceding sentence, or a termination by Client for Moody's unremedied material breach under this Section 9, Client shall be entitled to a refund of any fees prepaid to Moody's for the affected Information in respect of the period after termination. At the termination or expiration of an Order Form for any reason, and except as provided on such Order Form, Client shall cease all use of the Information under such Order Form and promptly purge all Information provided under such Order Form that has been stored in its computer systems, databases, or any data storage facilities owned or under its control, provided that Client shall have the right to retain: (i) print or electronic copies of its presentations containing limited excerpts of data obtained from the Information and made in conformity with the license granted in Section 11 of this Agreement; and (ii) portions of the Information that constitute electronic data that is generally inaccessible or that has been stored on Client's backup systems in the ordinary course of business as part of standard backup procedures, but only to the extent that such data is only accessible by person(s) whose function is primarily information technology, and provided that such person(s) only have limited access to such data to enable the performance of such information technology duties. In addition, Client may retain one copy of any such data from the Information as is necessary to comply with applicable audit, legal or regulatory requirements, professional obligations and standards and internal document retention policies, provided any such data may only be accessed for such purposes and may not be used for any other purpose whatsoever (including, but not limited to, any commercial purpose). Upon expiration or termination of this Agreement for any reason, all provisions but Sections 2, 11 and 13 shall survive.

10 This Agreement shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of England and Wales, without regard to otherwise applicable principles of conflicts of law. In any action arising out of or related to this Agreement, each party consents to the exclusive jurisdiction of the English courts sitting in London, United Kingdom. This Agreement and all Order Forms attached hereto or referencing this Agreement contain the entire and only agreement between the parties relating to the subject matter hereof, and supersede all prior or collateral representations, warranties, promises or conditions, if any, in connection therewith. The terms of this Agreement shall prevail in the event of a conflict between this Agreement and any Order Form, except where the Order Form specifically indicates that a particular term of the Agreement shall not apply or shall be modified. No amendment to, or waiver of, any term of this Agreement shall be binding upon either party hereto unless reduced to writing and signed by an authorized officer of the party against which it is asserted. For the avoidance of doubt, this Agreement shall not be modified by the terms of a purchase order or other document issued by Client relating to the Information or purporting to modify the terms hereof.

11 Moody's hereby grants Client a non-exclusive and non-transferable license to redistribute (orally, in writing or by electronic means), solely within its own business applications, reports, presentations, graphs and other publications, limited excerpts of data contained in the Information, *provided, however*, that: (i) the portions of Information so distributed are only supportive and incidental in nature to the substance of such applications, reports, presentations, reports, graphs and other publications; (ii) the redistribution shall not be done (a) in such a manner that would eliminate the need for Client's recipients to obtain a separate license from Moody's to receive the Information, (b) in a recurrent manner as part of the distribution of automated reports to clients, investors or other third parties (such as account statements or trade confirmations); (c) in connection with a prospectus or other offering document; (iii) Client shall not use the limited right of redistribution to offer or to develop for sale and/or distribution a product that competes with any product or service of any Moody's Party; and (iv) Client shall assume full liability for any such redistribution of the Information, and indemnify and hold harmless the Moody's Parties for any third party claims against the Moody's Parties arising out of such redistribution. Client shall give appropriate credit to Moody's or the appropriate Licensor (where permitted) for the limited excerpts of the Information.

12 Moody's shall: (i) defend, at its expense, any third party claim, action, suit or proceeding made or brought against Client to the extent it is based upon an allegation that the Information as provided to Client by Moody's (excluding any data or other materials supplied by a Licensor to Moody's and made part of the Information) infringes any valid patent or copyright, or misappropriates a trade secret of a third party (each, a "Claim"); and (ii) will pay any damages, liabilities or costs (excluding consequential and exemplary damages) finally

awarded against the Client pursuant to any such Claim, or agreed to by Moody's as settlement or compromise; provided however, that: (a) Client shall have promptly provided Moody's with written notice of any Claim and reasonable cooperation, information, and assistance in connection therewith; and (b) Moody's shall have sole control and authority with respect to the defense, settlement, or compromise thereof (except that Moody's may not settle any Claim unless it unconditionally releases Client of all liability). In no event will Moody's have any liability or indemnification obligation under this Agreement for any Claim to the extent the Claim is caused by, or results from: (i) the combination or use of Information with non-Moody's software, services or data, if such Claim would have been avoided by the non-combined or exclusive use of the Information; (ii) modification of the Information by anyone other than Moody's if such Claim would have been avoided by use of the unmodified Information; (iii) Client continuing the allegedly infringing activity after notification or after receiving modifications that would have avoided the alleged infringement; or (iv) use of the Information in a manner that is not authorized by this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Moody's obligations under this Section 12 are Moody's exclusive liability and Client's exclusive remedy for claims of intellectual property infringement as set forth herein.

13 Each of Moody's and the Client represents and warrants to the other party that it is not: (i) subject to asset freeze sanctions, such as by inclusion on the list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons ("SDN List") maintained by the U.S. Office of Foreign Assets Control, or the consolidated lists of asset freeze targets published by the UN, EU, or UK, nor is it owned or controlled by any such person(s) whether individually or collectively; (ii) organized, headquartered or, if a natural person, ordinarily resident, in a country or territory subject to comprehensive geographic sanctions imposed by the U.S. Government (currently Crimea, Cuba, North Korea, Iran, and Syria) or owned or controlled by any such person; or (iii) subject to restrictions regarding the receipt of U.S.-origin items by virtue of being on the Denied Persons List or the Entity List maintained by the U.S. Commerce Department. Additionally, the Client warrants that (a) it will not supply Moody's products or services to any person who meets the criteria set forth in (i), (ii), or (iii), or use them for the benefit of, or for any transaction involving, any person who meets the criteria set forth in (i) or (ii) (hereinafter, collectively "Prohibited Entities"), and (b) it shall not supply to Moody's any data related to any Prohibited Entity. For the avoidance of doubt, the foregoing prohibitions apply notwithstanding any terms in any Order Form, Additional Terms, addendum or other writing, whether express or implied. Accordingly, even if the scope of a license granted in any Order Form, Additional Terms, addendum or any other writing would otherwise include Prohibited Entities, the prohibitions herein shall prevail. For the purposes of this provision, "person" means any natural or legal person; "owned" means an equity interest of 50 percent or greater, whether held directly or indirectly; and "controlled" means the right or ability to dictate the decisions, actions, and/or policies of an entity or its management. Each party agrees that it will notify the other party if it learns that any representation made herein is no longer accurate. If the Client is in breach of this provision, or if Moody's determines that it is prohibited under any applicable law or regulation from providing products or services under this Agreement, in addition to any other rights or remedies it may have, Moody's may immediately terminate or suspend performance under the Agreement and/or any affected Order Forms, Additional Terms, addenda and related documentation.

14 This Agreement and any Order Form, or any duty, obligation, interest or right hereunder or thereunder, may not be assigned by Client without the prior written consent of Moody's except: (i) in the event of Client's reorganization or the sale or transfer of all or substantially all of Client's business to a third party, whether by merger, asset or stock sale, operation of law or otherwise; or (ii) to an Affiliate of Client, provided in the case of either (i) or (ii) that such assignment is not made to an entity that is a competitor of Moody's or its Affiliates or to an entity that will not, after such assignment, have sufficient assets to meet its obligations under this Agreement or the relevant Order Form(s). If any such permitted assignment by Client would cause Client to exceed a License Parameter, notwithstanding anything to the contrary in Section 6, such assignment shall require the purchase of additional license or usage rights by Client. Any permitted assignee of Client must agree in writing to be bound by the terms and conditions of this Agreement and any relevant Order Form(s). Any assignment in violation of this Section 14 shall be null and void. Moody's may delegate some or all of its responsibilities to third parties provided it remains primarily responsible for the completion of its obligations. This Agreement shall be binding upon the parties hereto and their respective successors and permitted assigns. The Moody's Parties shall be third party beneficiaries of the provisions of Sections 3, 4, 5 and 7. The provisions of this Agreement are severable. If any provision shall be determined to be void or unenforceable, this Agreement and the validity and enforceability of all remaining provisions of this Agreement shall not be affected. This Agreement may be signed in counterparts, and each party agrees that facsimile, digitally scanned or other electronic copies of signatures shall be valid and binding as originals. Each of Moody's and Client shall comply with all applicable laws and regulations in connection with the performance of its obligations under this Agreement, including but not limited to any applicable data protection and privacy laws and regulations. For information on how Moody's processes and protects personal data, please see the Privacy Policy available at www.moody's.com.

15 The receipt and use of the Information is subject to additional legal and regulatory requirements as set out below in this section ("Regulatory Terms"). The Regulatory Terms may be amended by Moody's upon thirty (30) days' notice to Client as a result of any new or amended legal, regulatory or other requirements which, in Moody's sole discretion, affect the receipt and use of the Information. If any such change has a material adverse effect on Client's use of the Information, Client may terminate the relevant Order Form(s) at any time during such thirty (30) day notice period by providing written notice to Moody's, in which case Client shall be entitled to a refund of any applicable fees under the Order Form prepaid to Moody's in respect of the period after termination.

Australia. To the extent the Information is received or used in Australia, the following Regulatory Terms shall apply:

Moody's Analytics Australia Pty Ltd [ABN 94 105 136 972] ("MA Australia"), having its registered office at Level 10, 1 O'Connell St., Sydney, NSW 2000 Australia, is the holder of Australian Financial Services License No. 383569 ("AFSL") issued pursuant to the Corporations Act of 2001 (Australia). The Information provided to Client under this Agreement that consists of financial product advice ("Advice Information") will be arranged by MA Australia under its AFSL and provided by Moody's to Client. Moody's and MA Australia have entered into an arrangement under which MA Australia has assumed responsibility for any acts or omissions by Moody's in relation to any Advice Information provided hereunder by Moody's. Client hereby represents and warrants that it is a "Wholesale Client" (as defined in Section 761G of the Corporations Act of 2001 (Australia)), and Moody's provision of the Advice Information to Client is expressly conditioned upon the continuing accuracy of such representation and warranty throughout the term of the Agreement. In addition, Client acknowledges that the Advice Information is not intended for use by and shall not be distributed to any person in Australia other than a Wholesale Client, and, without prejudice to any other restrictions on distribution set forth herein, Client covenants and agrees that it will not distribute any Advice Information, including but not limited to any MIS Ratings, Expected Default Frequency data and/or related financial product research to a person in Australia other than a Wholesale Client.

Japan. The following Regulatory Terms shall apply to the extent the Information includes data on credit ratings assigned by certain Japanese affiliates of MIS as set out below:

Moody's Japan K.K. ("MJKK") is a wholly-owned credit rating agency subsidiary of Moody's Group Japan G.K., which is wholly-owned by Moody's Overseas Holdings Inc., a wholly-owned subsidiary of Moody's Corporation. Moody's SF Japan K.K. ("MSFJ") is a wholly-owned credit rating agency subsidiary of MJKK. MSFJ is not a Nationally Recognized Statistical Rating Organization ("NRSRO"). Therefore, credit ratings assigned by MSFJ are Non-NRSRO Credit Ratings. Non-NRSRO Credit Ratings are assigned by an entity that is not a NRSRO and, consequently, the rated obligation will not qualify for certain types of treatment under U.S. laws. MJKK and MSFJ are credit rating agencies registered with the Japan Financial Services Agency and their registration numbers are FSA Commissioner (Ratings) No. 2 and 3 respectively. MJKK or MSFJ (as applicable) hereby disclose that most issuers of debt securities (including corporate and municipal bonds, debentures, notes and commercial paper) and preferred stock rated by MJKK or MSFJ (as applicable) have, prior to assignment of any rating, agreed to pay to MJKK or MSFJ (as applicable) for appraisal and rating services rendered by it fees ranging from JPY200,000 to approximately JPY350,000,000. MJKK and MSFJ also maintain policies and procedures to address Japanese regulatory requirements.

Ratings Disclosures. The following Regulatory Terms shall apply to Information that includes MIS credit rating data or that include MIS rating scorecards or models:

MIS hereby discloses that most issuers of debt securities (including corporate and municipal bonds, debentures, notes and commercial paper) and preferred stock rated by MIS have, prior to assignment of any rating, agreed to pay to MIS for the appraisal and rating services rendered by it fees ranging from \$1,500 to \$2,500,000. Moody's Corporation (MCO) and its wholly-owned credit rating agency subsidiary MIS also maintain policies and procedures to address the independence of MIS's ratings and rating processes. MCO annually publishes on its website at www.moody's.com disclosures regarding certain affiliations that may exist between directors of MCO and rated entities, and between entities who hold ratings from MIS and have also publicly reported to the SEC an ownership interest in MCO of more than five (5) percent. Although certain of the products licensed hereunder are designed to predict what an MIS rating would be based on certain assumptions, financial and portfolio data and/or other variable inputs, the output from such products may or may not reflect a MIS rating actually assigned to such security or issuer, whether or not any of the assumptions or other data are correct, or the ultimate events related thereto differ materially from the factors used as inputs to such products. Nothing in this Agreement will compel MIS to assign, as a result of any Information, a particular rating or any revision thereof to the Client or any securities, debt or other instruments. Client understands that MIS may at any time refuse to issue any rating, or, if already issued, revise or withdraw such rating. Client further agrees not to represent, imply or otherwise suggest that any output from such products constitutes or affects an MIS rating, rating action, or opinion.

SIGNED BY:
RA State Revenue Committee

Signature:

Print

Name:

Title:

Date:

[Handwritten signature]

Hatek Mangasaryan

Deputy General Secretary of SRC

18.08.2023



ACCEPTED BY:
Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl

Signature:

Print

Name:

Title:

Date:

[Handwritten signature]

MARTIN DUTAK

DIRECTOR SALES EG

**BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENÈVE
SWITZERLAND**

ՏԵՆՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐ - ԳԱՄԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*

ՀՀ դրամ

Չ/Հ	Գնումների պլանով նախատեսված միջանցիկ ծածկագիրը՝ ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	տեխնիկական բնութագիրը	չափման միավորը	ընդհանուր գինը/ՀՀ դրամ	ընդհանուր բանակը	մատուցման	
						հասցեն	Ժամկետը**
1	72311170/3	<p>Տրանսֆերային գնադրացման գծով հարկային վարչարարության իրականացման կարևորագույն բաղադրիչ է համապատասխան տվյալների շտեմարաններից օգտվելու հնարավորությունը: Այս ծառայության ստացմամբ հնարավոր կլինի տեղեկություններ ստանալ աշխարհի շուրջ 400 մլն. կազմակերպությունների վերաբերյալ, ներառյալ ՀՀ կազմակերպությունների: Օտարությունը ձեռքբերելով ՀՀ ՊԵԿ-ը հասանելիություն կունենա 400 մլն կազմակերպությունների ֆինանսական հաշվետվություններին և բազայի ՏՏ լուծումները թույլ կտան հաշվարկել ցանկացած կազմակերպության օրինակ շահութաբերության գործակիցները, համադրել այդ գործակիցները ըստ որոշումների և աշխարհագրական տարածքների: Տրանսֆերային գնադրացման վերլուծություններ անելու նպատակով աշխարհում առկա են տարբեր տվյալների բազաներից հասանելիություն առաջարկող կազմակերպություններ, սակայն դրանք որպես կանոն ունեն անհնամափալ ծածկողականություն: Մասնավորապես, բազայում առկա են միայն ամերիկյան կազմակերպությունների ֆինանսական հաշվետվությունները, կամ միայն հեղինակային իրավունքին առնչվող գործարքները, կամ այդ կունկրեստ երկրների կտրվածքով: Այս առումով, տվյալ տվյալների բազան բացառիկ է, քանի որ այն վերաբերելի է աշխարհի բոլոր երկրներին, ինչպես նաև բազայից օգտվելու ՏՏ լուծումները հնարավորինս պարզ են և արդյունավետ:</p>	դրամ	106 738 044	1	ՀՀ ՊԵԿ, Խոթրենացի 3,7	<p>Օտարության մատուցումը իրականացվում է համապատասխան պայմանագրի կնքմամբ՝ պայմանագրի ուժի մեջ մտնելու օրվանից սկսած՝ մինչև <u>17.08.2026</u>թ.:</p>

Ծառայությունը մատուցվում է տարեկան մեկ անգամ:

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՐ

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի
բ. Երևան, Մ. Խորենացի 3,7

ՀՎՀՀ 02647057

ՀՀ ՖՆ աշխատակազմի գործառնական
վարչություն

Հ/Հ 900011054013

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի
գլխավոր բարտապար

Է. ԳԵՎՈՐԳՅԱՆ



ԿԱՏԱՆՈՂ

«ԲՅՈՒՐՈ ՎԻՎ» էլեկտրոնիկայի
հրատարակություններ ՍՊԸ

Avenue de Frontenex 8, Geneva CH-

1207, Switzerland,

ՀՎՀՀ CHE-101.976.861

Bank Name: JPMorgan Chase Bank, N.A., Zurich
Branch

IBAN: CH9408635008770000977

Հ/Հ

Լիազորված անձ

BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENÈVE
SWITZERLAND

Մ. ԼՈՒՊՏՍՅ

Աստղածաղկիկ

Հ.Տ.

Հավելված N 2
 «Բ» օգուտասի 2023 թ. կնքված
 ՀՀՊԵԿ-ՀՄԱ-ՉՁԸ-23/3 ծածկագրով պայմանագրի

ՎՃԱՐՄԱՆ ՓԱՄՄԱՆԱԿԱՑՈՒՅՑ*

		Ծառայության											ՀՀ դրամ	
Ձ/Հ	գնումների պատվով տախտակված վիճանցիկ ծածկագիրը ըստ ԳՄԱ դասակարգման (CPV)	անվանումը	դինաց վճարումները նախատեսվում է իրականացնել 2023 թ-ի պետական բյուջեի միջոցների հաշվին՝ ըստ ամիսների, այդ թվում**											Ընդամենը
			մոխիդույ	մոխիմուգի	տմոյ	կվմհո	ովմոյ	ովդույ	ովհսյ	նստոսո	վզժիդտոհզո	վզժիդտիսյ	վզժիդտիզև	Ընդամենը
1	72311170/3	Տվյալների հավաքման ծառայություններ								29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500	29 557 500

ՊԱՏՎԻՐԱՏՈՒ

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտե
 ք. Երևան, Մ. Խորենացի 3,7
 ՀՎՀՀ 02647057

ՀՀ ՖՆ աշխատակազմի գործառնական
 վարչություն
 Հ/Հ 9000911054013

ՀՀ պետական եկամուտների կոմիտեի
 գլխավոր քարտուկար

Է. ԳԵՎՈՐԳԻԱՆ



ԿԱՏԱՐՈՂ

«ԲՅՈՒՐՈ ՎԱՆ ԴԻԿ» էլեկտրոնիկայի
 հրատարակություններ ՍՊԸ
 Avenue de Frontenex 8, Geneva CH-

1207, Switzerland,
 ՀՎՀՀ CHE-101.976.861
 Bank Name: JPMorgan Chase Bank, N.A., Zurich
 Branch

IBAN: CH9408635008770000977

Հ/Հ

Լիազորված անձ
 BUREAU VAN DIJK
 ÉDITIONS ÉLECTRONIQUES SARL
 AVENUE DE FRONTENEX 8
 1207 GENEVE
 SWITZERLAND
 Կ.Տ.

ORDER FORM

The undersigned client ("Client") hereby requests the undersigned Bureau van Dijk entity, a Moody's Affiliate ("Moody's") to furnish to Client, the publications, services, data, software and other products as are indicated below and, in consideration thereof, agrees to pay to Moody's the corresponding fees set forth below.

INFORMATION INITIAL TERM

DELIVERY METHOD

LICENSE PARAMETER(S)

ANNUAL FEE (Plus Applicable Taxes)

TP CATALYST Standard

ORBIS All Companies*

1 year Effective Date: August 18, 2023

End Date: August 18, 2024

Web

Permitted Site: For use by the Client's site located at 3,7 Khorenatsi street Yerevan, 0015, Republic of Armenia

Authorized Usage: Transfer Pricing

Concurrent Users: 5

EUR 70,000.00

TOTAL FEES: EUR 70,000.00

*Client understands that the use of this product would not allow the Client to access the ORBIS All Companies database.

Additional Terms and Conditions:

1. License Restrictions. 1.1 Unless specified otherwise, (i) The Client may download, save or print out limited excerpts of data contained in the licensed Information solely as required by it in pursuance of its permitted use of the licensed Information as set out in the table above. The Client acknowledges that it is not entitled to download any credit ratings, nor copy, save or print out, on any one occasion or in a series of occasions, any data contained in the licensed Information so as to obtain a version of all or a substantial part of such data; (ii) Client shall not, and shall procure that none of its Affiliates or their respective employees and consultants shall, use the Information to create a product which (a) competes with Moody's or any of its licensors or (b) provides the same or substantially similar functionally, content or features to such Information, as applicable; (iii) The above license includes access for the specified number of users ("Users"), noted above next to each product

and/or service at the Permitted Site. Each User is assigned a specific password to access and use the products and/or services described above (the "Information", as further defined in the Terms of Agreement). The Information and associated password(s) may only be used on behalf of the Client. 1.2 Delivery Method.

Each User shall access and use the products and/or services described above (the "Information", as further defined in the Terms of Agreement) via the Client's IP address or Single Sign-on (SSO) or via username and password. The Information and associated accesses described in the preceding sentence may only be used on behalf of the Client.

2. Access to TP Catalyst. - The Client acknowledges that any data used or downloaded as part of the use of the TP Catalyst shall not be used or ingested into a third party platform.

3. Moody's will maintain industry standard anti-virus software that is designed to detect, prevent, remove and remedy any code, files, scripts, agents from the product listed above that are intended to do harm (including software viruses, worms, Trojan horses, time bombs and the like). Such software shall be updated at reasonable intervals in response to changes in potential threats.

4. Moody's will provide its standard support for the product listed above at no additional charge between 08:30 - 17:30. Client may designate up to three (3) personnel to submit support requests. Support is limited to designated Client personnel. Standard support is limited to the use of reasonable commercial efforts to answer questions from Client regarding the general utilization of the licensed product and does not include support relating to any changes or customizations made to such product, or assistance with design, development and debugging of code or implementations, including but not limited to creation or deployment of customizations. In connection with any request by Client for support, Client shall provide Moody's with all information and access to Client's computers that is reasonably necessary to respond to the request.

5. Confidentiality.

For purposes of this Order Form, the term "Confidential Information" shall mean any non-public information received by a party ("Receiving Party"), in whatever form, regarding the business or operations of the other party that a party ("Disclosing Party") designates in writing as confidential at or prior to the time of disclosure, and the other party accepts and acknowledges, in writing, as confidential at or prior to the time of disclosure.

a. Each party agrees that it will use Confidential Information only for the purposes of performing its obligations under this Order Form and shall not disclose any Confidential Information to any third parties except for its financial and legal advisors. Notwithstanding the foregoing, no party shall have any obligation under this paragraph if disclosure is required by law or government regulation, or if the relevant information (i) is or becomes publicly known or generally known within the industry (other than through unauthorized disclosure by the Receiving Party), (ii) is lawfully made available to the Receiving Party from a third party not bound in a confidential relationship to the Disclosing Party, (iii) is already lawfully known by the Receiving Party at the time of its disclosure, or (iv) is independently developed without use of the other party's information.

b. Upon termination of this Order Form and pursuant to the terms set out herein, each party shall continue to hold the other party's Confidential Information in confidence and trust and upon request of the Disclosing Party, the Receiving Party shall at its option either destroy or return to the Disclosing Party (at the Receiving Party's expense), any tangible copies thereof and use reasonable efforts to expunge any electronic copies held in the Receiving Party's computer systems, provided that the Receiving Party shall not be required to expunge any copies of Confidential Information stored in automated computer backup systems. Upon the Disclosing Party's written request, the Receiving Party shall certify in writing its compliance with this Additional Term.

6. Availability. Moody's will use commercially reasonable efforts to make the Information set forth above available with a monthly uptime percentage of at least 99.5% for all services measured at its edge routers and an

average speed (home page display) of less than 3 seconds with the exception of: (i) minimal planned maintenance periods on any given day; (ii) other scheduled maintenance periods, provided Moody's gives Client a twenty-four (24) hour notice; and (iii) technical outages or outages arising from other circumstances beyond the reasonable control of Moody's, including but not limited to equipment malfunctions, interruption or failure of telecommunication or digital transmission links, delays or failures due to Internet problems, hostile network attacks, network congestion or other failures.

7. Moody's shall invoice the listed products in advance upon the execution of this Order Form. The parties agree that the fee which covers the period (August ~~2023~~ - August ~~2024~~) shall be paid by the Client within thirty (30) days after receipt of Moody's invoice. Further the parties agree that prior to the commencement of the second year (August ~~2024~~ - August ~~2025~~) and the third year (August ~~2025~~ - August ~~2026~~) respectively that the parties shall enter into a new Order Form for each of the second and third years that shall set out the fees payable by the Client.

In the event of any direct conflict between Annex No 3 and Annex No 2, Annex No 3 shall take precedence.

By executing this Order Form, Client and Moody's each agree to, and confirm their intent to be bound by, all the terms hereof, including the Terms of Agreement entered into between Client and Moody's, attached to this Contract as Annex 4 which shall be incorporated herein and shall govern the provision of all Information hereunder. Each party agrees that facsimile, digitally scanned or other electronic copies of signatures shall be valid and binding as originals.

SIGNED BY:
RA State Revenue Committee

Օտարալուծություն հանձնեց

ստորագրություն

ազգանուն, անուն

Կ.Տ.



21.08.2023

ACCEPTED BY:

Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl

Օտարալուծություն ընդունեց

ստորագրություն

ազգանուն, անուն

Կ.Տ.

BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENEVE
SWITZERLAND

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳՐԻ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Սույն Համաձայնագիրը վերաբերում է որոշակի տեղեկատվության, որը ներառում է բոլոր ապրանքները, ծառայությունները, ծրագրային ապահովումը, հրապարակումները, զեկույցները, փաստաթղթերը, պաշտոնական փաստաթղթերը, ինչպես նաև բոլոր հետազոտությունները, վերլուծությունները, կանխատեսումները, վարկանիշները, կարծիքները, նմուշները, անվտանգության նույնացուցիչները, մեթոդաբանությունները եվ դրանցում պարունակվող տվյալները, որոնք տրամադրվել են ներքոստորագրյալ Մուղիս կազմակերպության ("Մուղիսի") կամ նրա փոխկապակցված անձանց կողմից սույն համաձայնագրի ("համաձայնագիր") պայմաններին համապատասխան: "Տեղեկատվությունը" ներառում է նաև Մուղիսի անձնակազմի կամ նրա դուստր ձեռնարկությունների բոլոր հաղորդագրությունների բովանդակությունը (ներառյալ, բայց չսահմանափակելով Մուղիսի ներդրողների աջակցությունը, ինկորպորացիայի կամ վարկանիշային գործակալության այլ մասնաճյուղերի վերաբերյալ տեղեկատվությունը (հավաքական "ԿՏՀ"): Տեղեկատվությունը, ինչպես նաև վերջինիս կառուցվածքը, կազմակերպումը եվ որոնումը, արտահանման մեխանիզմները Մուղիսի և/կամ երրորդ կողմերի սեփականությունն են, որոնցից Մուղիսը լիցենզավորում է տեղեկատվության մեջ ներառված տվյալները ("լիցենզառուներ"): Տեղեկատվությունը կարող է պաշտպանված լինել հեղինակային իրավունքով, արտոնագրերով, ապրանքային նշաններով, առևտրային գաղտնիքներով, տվյալների բազաներով և մտավոր սեփականության այլ օրենքներով և տրամադրվել բացառապես հաճախորդի կողմից ներքին օգտագործման համար: Բացառությամբ սույնով, կամ Մուղիսի գրավոր հաղորդագրության մեջ հստակ թույլատրված այլ տեղեկատվության, ոչ մի տեղեկություն չի կարող պատճենվել, վերարտադրվել, վերափաթեթավորվել, վերափոխվել, վաճառվել, փոխանցվել, վերաբաշխվել, վարձակալվել, ենթալիցենզավորվել, փոփոխվել, հարմարեցվել կամ պահպանվել հետագա օգտագործման համար, ամբողջությամբ կամ մասամբ, ցանկացած ձևով, հաճախորդի կամ որևէ այլ անձի կամ կազմակերպության կողմից: Հաճախորդը պետք է ձեռնարկի բոլոր ողջամիտ քայլերը՝ կանխելու տեղեկատվության չարտոնված օգտագործումը, մուտքը, պատճենումը կամ բացահայտումը:

2. Ելնելով սույն Համաձայնագրի դրույթներից և պայմաններից, Մուղիսը սույնով հաճախորդին տրամադրում է ոչ բացառիկ և չփոխանցվող լիցենզիա՝ օգտագործելու մեկ կամ մի քանի Բաժանորդագրության պատվերի ձևաթղթերում նկարագրված տեղեկատվությունը կամ կողմերի կողմից կնքված պատվիրման այլ փաստաթղթերը և հղում կատարելով սույն Համաձայնագրին (յուրաքանչյուրը, "Պատվերի ձև") Հաճախորդի ներքին բիզնես նպատակների համար, և ոչ որևէ երրորդ կողմի օգտագործման կամ օգուտի համար, բացառությամբ այն դեպքերի, որոնք սահմանված են կիրառելի պատվերի ձևի համաձայն: Այստեղ օգտագործվող "Լիցենզիայի պարամետր" նշանակում է հաճախորդի լիցենզիայի կամ համապատասխան ապրանքի կամ ծառայության օգտագործման թույլատրելի շրջանակի սահմանում և սահմանափակում, ինչպես նշված է համապատասխան պատվերի ձևում: Լիցենզիայի պարամետրը կարող է բաղկացած լինել Հաճախորդի ընդհանուր ակտիվներից, համապատասխան վարկային պորտֆելի չափից, տնօրինվող նշված ակտիվներից, պարտավորությունների թվից, օգտատերերի քանակից, բիզնես ստորաբաժանումից կամ բաժնից, բիզնեսի գտնվելու վայրից/տարածքից, կամ ցանկացած այլ կիրառելի օգտագործման սահմանափակումից և/կամ չափից, որը նշված է պատվերի ձևում: Հաճախորդի կողմից Լիցենզիայի պարամետրը գերազանցող տեղեկատվության օգտագործումը խստիվ արգելված է, և Մուղիսը իրեն իրավունք է վերապահում կասեցնել տեղեկատվության հասանելիությունը կամ լրացուցիչ

վճարներ գանձել նման չլիցենզավորված օգտագործման համար: Հաճախորդը համաձայնում է պատասխանատվություն կրել իր օգտատերերի և հաճախորդի յուրաքանչյուր լիցենզավորված փոխկապակցված անձի կողմից սույն Համաձայնագրի պայմաններին համապատասխանելու և օգտագործողի կամ հաճախորդի հետ փոխկապակցված անձի կողմից դրա ցանկացած խախտման համար, և հաճախորդի յուրաքանչյուր լիցենզավորված փոխկապակցված անձ պետք է դիտարկվի "Հաճախորդ" սահմանման համաձայն՝ սույն Համաձայնագրի բոլոր համապատասխան նպատակների համար: Մուդիսը կարող է նաև Հաճախորդին տրամադրել պատվերով առաքումներ, ուսուցում և/կամ այլ հարակից ծառայություններ՝ որպես Տեղեկատվության մաս, որոնք պետք է նկարագրվեն համապատասխան պատվերի ձևաթղթում, ինչպես նաև այդ պարանքների և ծառայությունների համար կիրառվող ցանկացած վճար կամ հատուկ պայմաններ: Մուդիսի ցանկացած փոխկապակցված կազմակերպություն կարող է ընտրել սույն Համաձայնագրով նախատեսված տեղեկատվության տրամադրումը, և հաճախորդի ցանկացած փոխկապակցված կազմակերպություն կարող է լիցենզիա ստանալ սույն Համաձայնագրով նախատեսված Տեղեկությունների համար՝ լրացնելով սույն Պատվերի ձևը: Մուդիսի կողմից պատշաճ կերպով լիազորված անձանց (կամ Moody's-ի համապատասխան փոխկապակցված անձի) և հաճախորդի (կամ հաճախորդի համապատասխան փոխկապակցված անձի) կողմից պատվերի ձևաթղթի ստորագրումից հետո ստորագրող կողմերի միջև կնքվում է նոր համաձայնագիր, որի համաձայն՝

(i) Սույն Համաձայնագրի պայմանները պետք է ներառվեն Պատվերի ձևում, ինչպես ամբողջությամբ գրված է;

(ii) Սույն Համաձայնագրում «Մուդիսին»-ին վերաբերող ցանկացած հղում նման պատվերի ձևաթղթի նպատակների համար համարվում է Մուդիսի՝ համապատասխան պայմանագրային իրավաբանական անձին վերաբերող:

(iii) Սույն Համաձայնագրում Ցանկացած հղում «հաճախորդին» նման պատվերի ձևի նպատակով համարվում է համապատասխան հաճախորդին կամ համաձայնագիրը կնքած հաճախորդի փոխկապակցված անձին վերաբերող: Սույն փաստաթղթում կողմի «փոխկապակցված անձ» նշանակում է ցանկացած իրավաբանական անձ, որն ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն վերահսկում, վերահսկվում կամ ընդհանուր վերահսկողության տակ է գտնվում այդ կողմի հետ, և որտեղ "վերահսկողությունը" որոշվում է բաժնետոմսերի կամ այլ բաժնետոմսերի ուղղակի կամ անուղղակի տիրապետմամբ, որոնք իրավունք են տալիս մեծամասնություն ընտրել տնօրենների խորհրդում կամ այլ կազմակերպության ղեկավար մարմնում, կամ ուղղակի և անուղղակի տիրապետումը նման իրավաբանական անձի կապիտալի կամ շահույթի մասնաբաժնի ավելի քան հիսուն (50) տոկոսի նկատմամբ:

3. Հաճախորդը համաձայնում է իր և յուրաքանչյուր օգտատիրոջ անունից, որ թույլ է տալիս օգտագործել ցանկացած տեղեկատվություն, այն է՝

(i) Տեղեկատվության մեջ պարունակվող վարկանիշները, գնահատականները, կանխատեսումները և / կամ այլ կարծիքները համարվում են և մեկնաբանվելու են բացառապես որպես կարծիքներ, այլ ոչ թե փաստարկներ, ներդրումային խորհուրդներ կամ առաջարկություններ ցանկացած արժեթղթեր գնելու, տիրապետելու կամ վաճառելու վերաբերյալ:

(ii) Յուրաքանչյուր վարկանիշ, գնահատական, կանխատեսում կամ այլ կարծիք կշռադատվի բացառապես որպես ցանկացած ներդրումային որոշման գործոններից մեկը;

(iii) Այն համապատասխանաբար, իր պատշաճ գնահատականը կտա յուրաքանչյուր արժեթղթի, ինչպես նաև յուրաքանչյուր թողարկողի, երաշխավորի և յուրաքանչյուր արժեթղթի վարկային աջակցություն տրամադրողի վերաբերյալ, որը նա կարող է դիտարկել գնելու, պահելու կամ վաճառելու համար:

Հաճախորդը համաձայնում է իր և յուրաքանչյուր օգտատիրոջ անունից, որ

(i) Տեղեկատվության մեջ պարունակվող ոչինչ չի ստեղծում որևէ պարտավորություն Մուդիսի կամ Մուդիսի որևէ դուստր ձեռնարկության կողմից հաճախորդի նկատմամբ;

(ii) Ոչ Մուդիսը, ոչ Մուդիսի որևէ մասնաճյուղ չի գործում որպես Հաճախորդի ֆինանսական խորհրդատու;

(iii) Ոչ մի տեղեկատվություն (բանավոր կամ գրավոր), հայտարարություններ կամ այլ հաղորդագրություններ, որոնք տրամադրվում են Մուդիս գործակալության կամ նրա որևէ աշխատակցի, ներկայացուցչի կամ գործակալի կողմից, չպետք է ներկայացնեն ներդրումային խորհրդի հայտարարություն, երաշխիք կամ տրամադրում;

(iv) Այն չի օգտագործի Մուդիսի կամ նրա դուստր ձեռնարկությունների կամ արտադրանքի անունը Մուդիսի կամ նրա դուստր ձեռնարկությունների կողմից որևէ հաստատում կամ առաջարկություն պահանջելու կամ ենթադրելու համար՝ կապված որևէ ներդրման, արժեթղթերի, վարկի կամ այլ գործիքի կամ Հաճախորդի կողմից "Moody's"-ի արտադրանքի կամ ծառայությունների օգտագործմամբ իրականացվող կամ ձեռնարկված ցանկացած գործունեություն: Ոչ "Մուդիս" ընկերությունը, ոչ նրա հետ փոխկապակցված անձը որևէ պատասխանատվություն չեն կրում հաճախորդի առջև այն պնդման հիման վրա կամ դրա հետ կապված, որ "Մուդիս" ընկերությունը կամ նրա հետ փոխկապակցված ցանկացած անձ պարտավոր է հոգ տանել հաճախորդի մասին: Մուդիսի արտադրանքը նախատեսված է բարդ ինստիտուցիոնալ ներդրողների համար, և մանրածախ ներդրողների կողմից անխոհեմ կլինի ցանկացած ներդրումային որոշում հիմնել տեղեկատվության վրա: Կասկածների դեպքում Հաճախորդը պետք է դիմի իր ֆինանսական կամ այլ մասնագիտական խորհրդատուին:

4. Տեղեկատվությունը տրամադրվում է "ինչպես կա" առանց որևէ երաշխիքի, և Մուդիսը և նրա արտոնագրողները ուղղակիորեն հրաժարվում են տեղեկատվության առնչությամբ բոլոր հայտարարություններից և երաշխիքներից՝ բացահայտ կամ ենթադրյալ, բանավոր կամ գրավոր, այդ թվում՝ առանց սահմանափակման:

(i) Ցանկացած երաշխիք՝ կապված տեղեկատվության օգտագործման ճշգրտության, ժամանակի, ամբողջականության կամ արդյունքների հետ;

(ii) Իրավունքների, սպրանքային վիճակի և որոշակի նպատակի համար պիտանիության չկիրառման ենթադրյալ երաշխիքներ, նույնիսկ եթե Մուդիսը տեղեկացված է եղել նման նպատակի մասին;

(iii) Ցանկացած երաշխիք, որը բխում է անուղղակիորեն կամ կատարման ընթացքից, գործարքի ընթացքից կամ առևտրի կիրառումից:

Անկախ վերը նշվածից, հաճախորդը բացահայտորեն համաձայն է, որ իրավական պաշտպանության միջոցների հետևյալ սահմանափակումը սույն պայմանագրով սակարկվող փոխհատուցման էական մասն է:

Ոչ մի դեպքում Մուդիսը, նրա արտոնագրողները, մատակարարները կամ Մուդիսի դուստր ձեռնարկությունները, տնօրենները, աշխատակիցները, ներկայացուցիչները կամ գործակալները (որոնցից յուրաքանչյուրը կոչվում է "Մուդիսի կողմ" և միասին "Մուդիսի կողմեր") որևէ պատասխանատվություն չեն կրում հաճախորդի, օգտագործողի կամ որևէ այլ ֆիզիկական կամ իրավաբանական անձի առջև ցանկացած վնասի կամ վնասվածքի համար, որն ամբողջությամբ կամ մասամբ առաջացել է, կապված է որևէ սխալի հետ (անփութ կամ, կամ ցանկացած այլ հանգամանք կամ չնախատեսված հանգամանք, որը գտնվում է Մուդիսի վերահսկողության տակ) կամ նրա վերահսկողությունից դուրս է, "Մուդիս" ընկերության որևէ կողմի կամ լիցենզավորված անձի կողմից ցանկացած տեղեկատվություն ստանալու, հավաքելու, կազմելու, վերլուծելու, մեկնաբանելու, փոխանցելու, հրապարակելու կամ առաքելու հետ կապված, նույնիսկ եթե "Մուդիս" կողմը նախապես տեղեկացվել է նման վնասի հնարավորության մասին: Անկախ վերը նշվածից, հաճախորդը բացահայտորեն համաձայն է, որ իրավական պաշտպանության միջոցների հետևյալ սահմանափակումը սույն պայմանագրով սակարկվող փոխհատուցման էական մասն է: Մուդիսի կողմերի ողջ պատասխանատվությունը և հաճախորդի իրավական պաշտպանության բացառիկ միջոցը տեղեկատվության ցանկացած սխալների կամ բացթողումների համար այն է, որ Մուդիսը

հաճախորդին տրամադրում է ճշգրտված տեղեկատվություն՝ հնարավորության դեպքում օգտագործելով առևտրով հիմնավորված ջանքեր:

5. Մուդիսի կողմերից կամ հաճախորդներից ոչ մեկը պատասխանատվություն չի կրում որևէ անուղղակի, հատուկ, պատահական, պատժիչ կամ հետևանքային վնասների, տվյալների օգտագործման որևէ կորստի համար, որը բխում է սույն Համաձայնագրից կամ դրա հետ կապված, նույնիսկ եթե նրան նախագգուշացրել են նման հնարավորության մասին: Ոչ մի դեպքում Մուդիսի կողմերի ընդհանուր պատասխանատվությունը կամ սույն համաձայնագրից բխող կամ տեղեկատվության հետ կապված հաճախորդի ընդհանուր պատասխանատվությունը չպետք է գերազանցի նախորդ տասներկուամսյա ժամանակահատվածում Մուդիսի հաճախորդի կողմից համապատասխան պատվերի ձևի համաձայն վճարված կամ վճարման ենթակա համախառն վճարները: Վերոնշյալ բացառություններն ու սահմանափակումները կիրառվում են անկախ այն բանից, թե ինչպես է առաջացել այդպիսի վնասը, լինի դա պայմանագրի գործողության, անվտուրության, խոշտանգումների կամ այլ կերպ, անկախ կորստի կամ վնասի պատճառից և անկախ այն իրավական իրավունքից, որը պնդում է, որ խախտվել է: Չնայած վերը նշվածին, սույն բաժին 5-ում ոչինչ չի սահմանափակում կամ բացառում.

(i) Հաճախորդի պարտավորությունները սույն համաձայնագրով Մուդիսի ցանկացած կողմի համար ցանկացած վճար վճարելու համար:

(ii) Հաճախորդի պատասխանատվությունը վնասների համար, որոնք առաջացել են սույն պայմանագրով կամ համապատասխան պատվերի ձևով տրված որևէ լիցենզիայի խախտման կամ Մուդիսի կողմի մտավոր սեփականության իրավունքների ցանկացած այլ խախտման համար:

(iii) Գողմի փոխհատուցման պարտավորությունները սույն պայմանագրով (ներառյալ ցանկացած նման պարտավորություն՝ ըստ պատվերի ձևի)

(iv) Գողմի պատասխանատվությունը, որը բխում է այդ կողմի խարդախությունից կամ դիտավորյալ սխալ վարքագծից, կամ որը չի կարող այլ կերպ սահմանափակվել կամ բացառվել գործող օրենսդրությամբ:

6. Հաճախորդը պետք է վճարի Մուդիսին պատվերի ձևում նշված վճարները, որոնք Մուդիսը գանձում է և վճարում հաճախորդին տարեկան կանխավճարով կամ պատվերի ձևում նշված այլ վճարման ժամանակացույցի համաձայն, պայմանով, որ Մուդիսը կարող է բարձրացնել ցանկացած բաժանորդային ծառայության վճարները, որոնք սկսվում են երկարաձգմանը հաջորդող ժամկետից (ինչպես սահմանված է Բաժին 9-ում)՝ հաճախորդին գրավոր ծանուցելով այդ երկարաձգման ժամկետի մեկնարկից առնվազն վաթսուս (60) օր առաջ: Մուդիսը կարող է կասեցնել սույն Համաձայնագրի բոլոր ծառայությունները՝ որևէ վճար չվճարելու դեպքում: Բոլոր վճարները նշված են առանց հարկերի, եթե այդպիսիք կան: Հաճախորդը պատասխանատվություն է կրում ցանկացած դաշնային, նահանգային, տեղական, ավելացված արժեքի, սպասարկման, պահման կամ նմանատիպ հարկերի համար, եթե կիրառելի է, որոնք գանձվում են կամ կարող են գանձվել սույն համաձայնագրով (բացառությամբ Մուդիսի գուտ եկամտի վրա հիմնված ցանկացած հարկի), բացառությամբ այն դեպքերի, երբ հաճախորդը՝

(i) Յուրաքանչյուր կիրառելի պատվերի ձևով հայտարարում և երաշխավորում է Մուդիսին, որ օրենքով ազատված է ցանկացած կիրառելի Հարկերի վճարումից կամ հավաքագրումից:

(ii) Մուդիսին տրամադրում է հարկերից ազատման վկայագրեր՝ որպես այդպիսի ազատում(ներ)ի ապացույց:

7. Հաճախորդը համաձայնում է, որ տեղեկատվությունը կարող է պարունակել լիցենզավորված անձանց կողմից տրամադրված երրորդ կողմին առնչվող նյութեր, և այս առումով Մուդիսը հաճախորդին նման տեղեկատվություն տրամադրելիս հիմնվում է լիցենզավորված անձանց վրա: Ըստ այդմ, Մուդիսի պարտականությունը՝ տրամադրել նման Տեղեկություններ, ամեն կերպ կախված է նման արտոնագրողների կողմից համապատասխան նյութերը ժամանակին տրամադրելուց: Հաճախորդը համաձայնում է, որ նման երրորդ կողմին

առնչվող նյութերի հասանելիությունը ինքնաբերաբար կդադարեցվի, առանց Մուդիսի կամ արտոնագրողների կողմից որևէ պատասխանատվության, այն բանից հետո, երբ որևէ պատճառով դադարեցվի Մուդիսի հասանելիությունը նյութերին: Հաճախորդը նաև համաձայնում է հետևել երրորդ կողմին առնչվող նյութերի օգտագործման հետ կապված ցանկացած լրացուցիչ պայմաններին կամ սահմանափակումներին, որոնք համապատասխան արտոնագրողը և/կամ Մուդիսը կարող են այլ կերպ սահմանել՝ պարբերաբար տեղեկացնելով հաճախորդին, այդ թվում՝ համապատասխան ծառայությունում տեղադրված ծանուցման միջոցով: Մուդիսը կարող է ժամանակ առ ժամանակ, իր հայեցողությամբ ավելացնել, փոխարինել կամ դադարեցնել իր արտոնագրողներից որևէ մեկին կամ տեղեկատվության կամ դրա գործառնությունների որևէ մասը, կամ փոխարինել տեղեկատվությունը հետագա արտադրանքներով՝ իր բնականոն գործունեության ընթացքում: Եթե նման որևէ լրացուցիչ պայմաններ կամ սահմանափակումներ, կամ նման որևէ հավելում, փոխարինում կամ դադարեցում արտոնագրողի կամ տեղեկատվության դադարեցման միջոցով կարող է էականորեն ազդել տեղեկատվության ֆունկցիոնալության կամ գործունեության վրա՝ հաճախորդի ողջամիտ դատողությամբ, Հաճախորդը կարող է դադարեցնել ազդակիր տեղեկատվության լիցենզիան Մուդիսին ծանուցելուց հետո և իրավունք ունի վերադարձնել Մուդիսին ազդակիր տեղեկատվության համար նախապես վճարված վճարները՝ դադարեցումից հետո ընկած ժամանակահատվածում: Հաճախորդը համաձայնում է, որ երրորդ կողմին առնչվող նյութերը՝

(i) Պետք է օգտագործվեն միայն Հաճախորդի ներքին օգտագործման համար՝ կապված նրա կողմից տեղեկատվության օգտագործման հետ;

(ii) Չպետք է օգտագործվի տվյալների ֆայլ ստեղծելու կամ որևէ այլ տվյալների բազա մշակելու, ստուգելու, շտկելու կամ լրացնելու համար (ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով անվտանգության հիմնական տվյալների բազայով):

Այն դեպքում, երբ հաճախորդն ունի Արտոնագրողի հետ համապատասխան համաձայնագիր, որը կարգավորում է այդ Արտոնագրողի կողմից տրամադրված նյութերի օգտագործումը ("Առանձին համաձայնագիր"), Հաճախորդի կողմից այդպիսի նյութերի օգտագործումը կարգավորվում է առանձին համաձայնագրի պայմաններով, քանի դեռ այն ուժի մեջ է, և սույն Համաձայնագրում ոչինչ չի սահմանափակի կամ ազդի առանձին Համաձայնագրով նախատեսված հաճախորդի իրավունքների վրա:

Այնքանով, որքանով Հաճախորդին տրամադրված տեղեկատվությունը պարունակում է CUSIP (Արժեթղթերի նույնականացման միասնական ընթացակարգերի հանձնաժողով) անվտանգության նույնացուցիչի տվյալներ, CUSIP (Արժեթղթերի նույնականացման միասնական ընթացակարգերի հանձնաժողով) պայմաններով պահանջվող հետևյալ ստանդարտները կկիրառվեն:

CUSIP տվյալների բազան և դրա մեջ պարունակվող տեղեկատվությունը (միասնաբար՝ կոչվում են "CGS տվյալներ") կա և կմնա արժեքավոր մտավոր սեփականություն, որը պատկանում է կամ լիցենզավորված է CUSIP Global Services-ի ("CGS") և ամերիկյան բանկիրների ասոցիացիայի ("ABA") կողմից, և որ ոչ մի սեփականության իրավունք չի փոխանցվում հաճախորդին նման նյութերի կամ դրանցում պարունակվող որևէ տեղեկատվության վերաբերյալ: Հաճախորդը չպետք է որևէ կրիչի վրա հրապարակի կամ տարածի CUSIP տվյալների բազան կամ դրանում պարունակվող որևէ տեղեկատվություն կամ ամփոփագիր և դրա մի մասը որևէ ֆիզիկական կամ իրավաբանական անձի, բացառությամբ սովորական արժեթղթերի գործարքների քլիրինգի և հաշվարկների հետ կապված: Հաճախորդի կողմից գործարքների քլիրինգից և կարգավորումից դուրս ցանկացած օգտագործում պահանջում է լիցենզիա CGS-ից՝ օգտագործման վրա հիմնված համապատասխան վճարի հետ միասին: Հաճախորդը համաձայնում է, որ նման նյութերի յուրացումը կամ չարաշահումը լուրջ վնաս կհասցնի CGS-ին և ABA-ին, և որ նման դեպքում դրամական վնասները չեն կարող բավարար փոխհատուցում լինել CGS-ի և ABA-ի

համար: Հետևաբար, հաճախորդը համաձայնում է, որ որևէ յուրացման կամ չարաշահման դեպքում, CGS-ը և ABA-ն իրավունք կունենան դատական կարգով փոխհատուցում ստանալ՝ ի լրումն այլ իրավական կամ ֆինանսական միջոցների, որոնց իրավունքն ունեն CGS-ը և ABA-ն: Հաճախորդը նաև համաձայնում է, որ CUSIP համարների և նկարագրությունների օգտագործումը նախատեսված չէ ստեղծելու կամ պահպանելու համար և չի ծառայում իր կամ որևէ երրորդ կողմի համար CUSIP նկարագրությունների կամ համարների հիմնական ֆայլ կամ տվյալների բազա ստեղծելու կամ պահպանելու նպատակին և նախատեսված չէ ստեղծելու և ոչ մի կերպ չի ծառայում որպես CUSIP MASTER TAPE-ի, տպագրության, տվյալների բազայի, ինտերնետի, էլեկտրոնային ծառայությունների, CD ծառայությունների և/կամ CGS-ի կողմից մշակված ցանկացած այլ ապագա ծառայությունների փոխարինող: Ոչ CGS-ը, ABA-ն և ոչ էլ նրանց փոխկապակցված կազմակերպությունները որևէ երաշխիք չեն տալիս հստակ կամ ենթադրյալ CUSIP տվյալների բազայում պարունակվող որևէ տեղեկատվության ճշգրտության, համապատասխանության կամ ամբողջականության վերաբերյալ: Բոլոր նման նյութերը հաճախորդին տրամադրվում են "ինչպես որ կա" պայմաններով, առանց որևէ երաշխիքի վաճառքի կամ որոշակի նպատակի և օգտագործման համար պիտանիության վերաբերյալ, ինչպես նաև այն արդյունքների վերաբերյալ, որոնք կարող են ստացվել նման նյութերի օգտագործման արդյունքում: Ոչ CGS-ը, ABA-ն, ոչ էլ նրանց փոխկապակցված կազմակերպությունները որևէ պատասխանատվություն չեն կրում սխալների կամ բացթողումների համար, ինչպես նաև պատասխանատվություն չեն կրում որևէ վնասի համար, լինի դա ուղղակի կամ անուղղակի, հատուկ կամ հանգամանքներից բխող, նույնիսկ եթե նրանք տեղեկացված են եղել նման վնասների հնարավորության մասին: Ոչ մի դեպքում CGS-ը, ABA-ն կամ նրանց փոխկապակցված անձինք պատասխանատվություն չեն կրում հայցադիմումի ցանկացած հիմքով, լինի դա պայմանագրով, խախտմամբ կամ այլ կերպ: Չպետք է գերազանցի հաճախորդի կողմից վճարված վճարը նման նյութերի հասանելիության համար այն ամսվա ընթացքում, երբ ենթադրվում է, որ առաջացել է հայցի նման պատճառ: Բացի այդ, CGS-ը և ABA-ն որևէ պատասխանատվություն չեն կրում իրենց վերահսկողությունից դուրս հանգամանքների հետևանքով առաջացած ուշացումների կամ ձախողումների համար: Հաճախորդի կողմից CGS տվյալների օգտագործումը և հասանելիությունը ուղղակիորեն կախված են այն բանից, որ Մուդիս կորպորացիան CGS-ի հետ բաշխման համաձայնագիր ունի: Մուդիս կորպորացիայի բաշխման համաձայնագրի դադարեցման դեպքում հաճախորդի՝ Moody's Corporation-ի և (կամ) նրա փոխկապակցված անձանց ծառայությունների միջոցով CGS տվյալների մուտքի և օգտագործման իրավունքը ինքնաբերաբար կդադարեցվի: Հաճախորդը համաձայնում է, որ վերոնշյալ դրույթներն ու պայմանները կպահպանվեն վերը նշված նյութերին հասանելիության իր իրավունքի դադարեցման դեպքում:

8. Եթե կիրառելի է, հաճախորդը կարող է տեղեկատվություն ստանալ Մուդիսի ("երրորդ կողմի մատակարար") լիազորված երրորդ կողմի մատակարարի միջոցով: Եթե հաճախորդը տեղեկատվություն է ստանում երրորդ կողմի մատակարարի միջոցով, տեղեկատվության ստացումն ու օգտագործումը պետք է կարգավորվի սույն Համաձայնագրի պայմաններով և Պատվերի ձևում նշված ցանկացած լրացուցիչ պայմաններով: Հաճախորդի իրավունքը շարունակելու ստանալ Մուդիսի կողմից տրամադրված տեղեկատվությունը նման Երրորդ կողմի մատակարարի միջոցով, Մուդիսի կողմից դադարեցվում է այն դեպքում, եթե որևէ պատճառով հաճախորդը խզում է իր համաձայնագիրը այդպիսի Երրորդ կողմի մատակարարի հետ կամ այդպիսի երրորդ կողմի մատակարարը դադարեցնում է տեղեկատվության տարածումը: Այդ դեպքում Մուդիսը կշարունակի հաճախորդին տրամադրել տեղեկատվության հասանելիություն՝ կիրառելի բաժանորդագրության ժամկետի ընթացքում՝ իր ուղղակի բաշխման մեթոդների միջոցով: Մուդիսը պատասխանատվություն չի կրում և չի կրելու երրորդ կողմի մատակարարի ծառայությունների միջոցով տեղեկատվության տրամադրման հետ կապված ուշացումների կամ ընդհատումների համար:

9. Սույն Համաձայնագրի գործողությունը սկսվում է ուժի մեջ մտնելու վերոնշյալ ամսաթվից: Յուրաքանչյուր Պատվերի ձևի ժամկետը սկսվում է Պատվերի ձևում նշված ուժի մեջ մտնելու օրվանից և շարունակվում է մեկ տարվա սկզբնական ժամկետով կամ այլ ժամկետով, ինչպես նշված է Պատվերի ձևում ("Սկզբնական ժամկետ"): Եթե այլ բան նշված չէ Պատվերի ձևում, յուրաքանչյուր Պատվերի ձև ինքնաբերաբար կերկարաձգվի հաջորդական ժամկետներով՝ յուրաքանչյուրը մեկ (1) տարի (յուրաքանչյուրը՝ "երկարաձգման ժամկետ"), եթե կողմերից որևէ մեկը գրավոր չձանուցի մյուսին առնվազն երեսուն (30) օր առաջ՝ մինչև ընթացիկ սկզբնական ժամկետի կամ երկարաձգման ժամկետի ավարտը, կախված հանգամանքներից, պատվերի ձևը չի երկարաձգվի:

Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է դադարեցնել սույն Համաձայնագիրը գրավոր ծանուցմամբ.

- (i) Եթե պատվերի ոչ մի ձև ձևակերպման փուլում չէ և չի գործում սույն փաստաթղթին համապատասխան;
- (ii) Եթե մյուս կողմը՝ ա) խախտում է սույն Համաձայնագրի կամ պատվերի ձևի որևէ էական դրույթ կամ պայման, բացառությամբ 13-րդ բաժնի խախտման կամ Մուդիսի ցանկացած կողմի մտավոր սեփականության իրավունքի խախտում հանդիսացող էական խախտման դեպքերի, խախտումը չի վերացվի դրա մասին գրավոր ծանուցում ստանալուց հետո երեսուն (30) օրվա ընթացքում, բ) դադարում է գործել որպես գործող ձեռնարկություն կամ իրականացնել գործառնություններ սովորական գործունեության շրջանակներում, կամ գ) ունի միջնորդություն կամ նմանատիպ հայց, որը ներկայացվել է նրա կողմից կամ նրա դեմ՝ համաձայն սնանկության կամ անվճարունակության վերաբերյալ գործող ցանկացած օրենսդրության, որը չի մերժվել կամ չեղյալ հայտարարվել ներկայացման պահից վաթսու (60) օրվա ընթացքում:

Մուդիսը կարող է խզել սույն Համաձայնագիրը և/կամ սույն Պատվերի ձևերը, ցանկացած իրավական կամ կարգավորող փոփոխության դեպքում, որը Մուդիսի կարծիքով նոր և լրացուցիչ ծախսերի կամ պատասխանատվության ռիսկ է առաջացնում Մուդիսի և/կամ Մուդիսի դուստր ձեռնարկությունների համար: Նախորդ առաջարկին համապատասխան Մուդիսի պայմանագրի դադարեցման կամ սույն Բաժնի 9-ի համաձայն Մուդիսի կողմից չվերացված էական խախտման պատճառով հաճախորդի կողմից պայմանագրի դադարեցման դեպքում հաճախորդն իրավունք ունի փոխհատուցել Մուդիսի կողմից նախապես վճարված ցանկացած վճար ազդակի ստեղծկատվության համար՝ դադարեցման պահից հետո ընկած ժամանակահատվածում: Պատվերի ձևի դադարեցման կամ ժամկետի ավարտի դեպքում ցանկացած պատճառով, և բացառությամբ այն դեպքերի, ինչ նախատեսված է Պատվերի ձևաթղթում, Հաճախորդը պետք է դադարեցնի այդ Պատվերի ձևի ներքո նշված ստեղծկատվության օգտագործումը և անհապաղ մաքրի այդ Պատվերի ձևաթղթում՝ ներկայացված ամբողջ ստեղծկատվությունը, որը պահվել է իր համակարգչային համակարգերում, տվյալների շտեմարաններում կամ տվյալների պահպանման ցանկացած օբյեկտում, որը պատկանում է կամ գտնվում է իր վերահսկողության ներքո, պայմանով, որ հաճախորդն իրավունք ունի պահպանել՝

(i) Իրենց ներկայացումների տպագիր կամ էլեկտրոնային պատճենները, որոնք պարունակում են սահմանափակ հատվածներ տվյալներից, որոնք ստացվել են ստեղծկատվությունից և կատարվել են սույն Համաձայնագրի 11-րդ բաժնում տրամադրված լիցենզիային համապատասխան;

(ii) Տեղեկատվության այն հատվածները, որոնք կազմում են էլեկտրոնային տվյալներ, որոնք ընդհանուր առմամբ անհասանելի են կամ պահպանվել են հաճախորդի պահեստային համակարգերում սովորական բիզնեսի ընթացքում՝ որպես ստանդարտ պահուստային ընթացակարգերի մաս, բայց միայն այնքանով, որքանով այդ տվյալները հասանելի են միայն այն անձին(անձանց), որի գործառնությունը հիմնականում ստեղծկատվական տեխնոլոգիան է, և պայմանով, որ այդպիսի անձը(անձինք) միայն սահմանափակ հասանելիություն ունենան այդ տվյալներին, որպեսզի հնարավորություն ընձեռեն կատարել ստեղծկատվական տեխնոլոգիաների ոլորտում նման պարտականությունների կատարումը: Ի լրումն, Հաճախորդը կարող է պահպանել ստեղծկատվական ցանկացած

այնպիսի տվյալների մեկ օրինակ, որն անհրաժեշտ է կիրառելի աուդիտի, իրավական կամ կարգավորող պահանջներին, մասնագիտական պարտավորություններին և ստանդարտներին և փաստաթղթերի պահպանման ներքին քաղաքականությանը համապատասխանելու համար, պայմանով, որ ցանկացած այդպիսի տվյալ կարող է հասանելի լինել միայն այդպիսի նպատակների համար և չի կարող օգտագործվել որևէ այլ նպատակներով (ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով որևէ առևտրային նպատակներով): Սույն Համաձայնագրի գործողության ժամկետի ավարտից կամ ցանկացած պատճառով դադարելուց հետո բոլոր դրույթները, բացի 2-րդ, 11-րդ և 13-րդ բաժիններից, մնում են ուժի մեջ:

10. Սույն Համաձայնագիրը կարգավորվում և մեկնաբանվում է Անգլիայի և Ուելսի օրենքներին համապատասխան առանց հաշվի առնելու օրենքի հակասությունների այլ կիրառելի սկզբունքները: Սույն Համաձայնագրից բխող կամ դրա հետ կապված ցանկացած գործողության դեպքում յուրաքանչյուր կողմ համաձայնում է Միացյալ Թագավորության Լոնդոն քաղաքում գտնվող անգլիական դատարանների բացառիկ իրավասությանը: Սույն Համաձայնագիրը և դրան կցված կամ սույն Համաձայնագրին հղում կատարող պատվերի բոլոր ձևերը պարունակում են կողմերի միջև սույն Համաձայնագրի առարկայի վերաբերյալ ամբողջական և միակ համաձայնագիրը և փոխարինում են բոլոր նախորդ կամ հարակից հայտարարությունները, երաշխիքները, խոստումները կամ պայմանները, եթե դրա հետ կապված այդպիսիք կան: Սույն Համաձայնագրի պայմանները գերակայում են սույն Համաձայնագրի և Պատվերի ցանկացած ձևի միջև հակասության դեպքում, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ Պատվերի ձևը հաստուկ նշված է, որ Համաձայնագրի որոշակի դրույթ չի կիրառվում կամ ենթակա է փոփոխման: Սույն Համաձայնագրի որևէ փոփոխություն կամ դրանից հրաժարվելը պարտադիր չէ սույն Համաձայնագրի կողմերից որևէ մեկի համար, բացառությամբ այն դեպքերի, երբ այն չի ընդհատվել գրավոր ձևով և ստորագրված չէ այն կողմի լիազոր ներկայացուցչի կողմից, որի դեմ այն պնդում է: Կասկածներից խուսափելու համար սույն Համաձայնագիրը չպետք է փոփոխվի գնման պատվերի պայմաններով կամ հաճախորդի կողմից տրված տեղեկություններին առնչվող այլ փաստաթղթով կամ սույն պայմանները փոփոխելու մտադրությամբ:

11. Մուղխն սույնով հաճախորդին տրամադրում է չսահմանափակված և չփոխանցվող լիցենզիա՝ վերաբաշխելու (բանավոր, գրավոր կամ էլեկտրոնային եղանակով) բացառապես իր սեփական բիզնես հավելվածների, հաշվետվությունների, շնորհանդեսների, գրաֆիկների և այլ հրապարակումների, տեղեկատվության մեջ պարունակվող տվյալների սահմանափակ հատվածները, այնուամենայնիվ, պայմանով, որ

(i) Տեղեկատվության հետևյալ դասակարգված հատվածները միայն օժանդակ և հատուկ բնույթ ունեն այնպիսի նյութերի համար, ինչպիսիք են՝ դիմումները, հաշվետվությունները, շնորհանդեսները, գրաֆիկները և այլ հրապարակումներ:

(ii) Վերաբաշխումը չպետք է կատարվի՝ ա) այնպես, որը կբացառի Հաճախորդի հասցեատերերի տեղեկատվություն ստանալու նպատակով Մուղխից առանձին լիցենզիա ստանալու անհրաժեշտությունը; բ) պարբերական կերպով՝ որպես հաճախորդների, ներդրողների կամ այլ երրորդ կողմերին ավտոմատացված հաշվետվությունների բաշխման մաս (օրինակ՝ հաշվի քաղվածքներ կամ առևտրային հաստատումներ); գ) ազդագրի կամ առաջարկի այլ փաստաթղթի հետ կապված:

(iii) Հաճախորդը չպետք է օգտագործի վերաբաշխման սահմանափակ իրավունքը՝ առաջարկելու կամ մշակելու վաճառքի և/կամ բաշխման արտադրանք, որը մրցակցում է Մուղխի որևէ կողմի որևէ ապրանքի կամ ծառայության հետ;

(iv) Հաճախորդը ամբողջությամբ պատասխանատվություն է կրում տեղեկատվության ցանկացած նման վերաբաշխման համար, ինչպես նաև փոխհատուցում և պատասխանատվությունից զերծ է պահում Մուղխի Կողմերին նման վերաբաշխումից բխող ցանկացած երրորդ կողմի պահանջներից: Հաճախորդը պետք է

համապատասխան երաշխիք տրամադրի Մուդիսին կամ համապատասխան արտոնագրողին (եթե թույլատրվում է) տեղեկատվության սահմանափակ հատվածների համար:

12. Մուդիսը պետք է իր հաշվին պաշտպանի հաճախորդի դեմ ներկայացված կամ հարուցված ցանկացած երրորդ կողմի պահանջ, հայց, կամ դատական վարույթ՝ այնքանով, որքանով դա հիմնված է այն պնդումների վրա, որ

(i) Մուդիսի կողմից Հաճախորդին տրամադրված տեղեկատվությունը (բացառությամբ Մուդիսին արտոնագրողի կողմից տրամադրված ցանկացած տվյալների կամ այլ նյութերի և տեղեկատվության մաս կազմելու համար) խախտում է որևէ վավեր արտոնագիր կամ հեղինակային իրավունք, կամ յուրացնում է երրորդ կողմի առևտրային գաղտնիքը (յուրաքանչյուրը՝ «պահանջ»):

(ii) Կփոխհատուցի ցանկացած կորուստ, պարտավորություն կամ ծախս (բացառությամբ անուղղակի և մտավոր վնասների), որը պատճառվել է հաճախորդին ցանկացած նման հայցով կամ համաձայնեցվել է Մուդիսի կողմից որպես հաշտության համաձայնություն կամ փոխզիջում: Այնուամենայնիվ, պայմանով, որ՝ ա) հաճախորդը Մուդիսին անհապաղ տրամադրել է գրավոր ծանուցում ցանկացած պահանջի մասին և դրա հետ կապված ողջամիտ համագործակցություն, տեղեկատվություն և օգնություն, (բ) Մուդիսը կունենա միանձնյա վերահսկողություն և լիազորություն այս հայցի պաշտպանության, կարգավորման կամ փոխզիջման վերաբերյալ (բացառությամբ, որ Մուդիսը չի կարող լուծել որևէ հայց, քանի դեռ այն անվերապահորեն չի ազատում հաճախորդին ցանկացած պատասխանատվությունից):

Ոչ մի դեպքում, Մուդիսը չի կրում որևէ պատասխանատվություն կամ պարտավորություն սույն պայմանագրով նախատեսված վնասների փոխհատուցման որևէ պահանջի համար, այնքանով, որքանով հայցը պատճառվել է կամ արդյունք է.

(i) Տեղեկատվության միավորումը կամ օգտագործումը Մուդիսին չպատկանող ծրագրային ապահովման ծառայությունների կամ տվյալների հետ, եթե այդպիսի պահանջներից կարելի էր խուսափել տեղեկատվության ոչ համակցված կամ բացառիկ օգտագործման արդյունքում;

(ii) Մուդիսից բացի այլ անձի կողմից տեղեկատվության փոփոխություն, եթե այդպիսի պահանջից հնարավոր լիներ խուսափել՝ օգտագործելով անփոփոխ տեղեկատվություն;

(iii) Հաճախորդը շարունակում է ենթադրաբար խախտող գործունեությունը ծանուցումից հետո կամ այն փոփոխությունները ստանալուց հետո, որոնք թույլ կտան խուսափել ենթադրյալ խախտումից;

(iv) Տեղեկատվության օգտագործումը այնպիսի եղանակով, որը չի թույլատրվում սույն համաձայնագրով:

Չնայած այս ամենին, Մուդիսի պարտավորությունները, համաձայն սույն բաժնի 12-ի, հանդիսանում են Մուդիսի բացառիկ իրավասությունը և հաճախորդի բացառիկ իրավունքը մտավոր սեփականության իրավունքի խախտման պահանջների դեպքում, որոնք ներկայացված են սույն փաստաթղթում:

13. Մուդիսից յուրաքանչյուրը և հաճախորդը ներկայացնում և երաշխավորում են մյուս կողմին, որը՝

(i) Ենթակա է ակտիվների սառեցման պատժամիջոցների, օրինակ՝ հատուկ նշանակված քաղաքացիների և արգելափակված անձանց ցուցակում ընդգրկելու միջոցով, որը վարում է ԱՄՆ օտարերկրյա ակտիվների վերահսկման գրասենյակը, կամ ակտիվների սառեցման նպատակների ամփոփ ցուցակները, որոնք հրապարակվել են ՄԱԿ-ի, ԵՄ-ի կամ Մեծ Բրիտանիայի կողմից և չեն պատկանում կամ վերահսկվում որևէ այդպիսի անձի (անձանց) կողմից՝ լինի դա անհատ, թե կոլեկտիվ;

(ii) Կազմակերպված, գլխամասային գրասենյակ կամ, եթե դա ֆիզիկական անձ է, որը սովորաբար բնակվում է մի երկրում կամ տարածքում, որը ենթակա է ԱՄՆ կառավարության կողմից սահմանված համապարփակ

աշխարհագրական պատժամիջոցների (Ներկայումս Ղրիմ, Կուբա, Հյուսիսային Կորեա, Իրան և Սիրիա) կամ պատկանում է ցանկացած այդպիսի անձի կամ վերահսկվում է նրա կողմից:

(iii) Ենթակա են սահմանափակումների՝ կապված ամերիկյան ծագում ունեցող ապրանքների ստացման հետ, քանի որ դրանք ներառված են մերժված անձանց ցուցակում կամ իրավաբանական անձանց ցուցակում, որը վարում է ԱՄՆ առևտրի դեպարտամենտը: Բացի այդ, հաճախորդը երաշխավորում է, որ՝ ա) ընկերությունը չի մատակարարի Մուդիսի արտադրանքը կամ ծառայությունները որևէ անձի, որը համապատասխանում է (i), (ii) կամ (iii)-ում սահմանված չափանիշներին, կամ դրանք կօգտագործի ի շահ կամ որևէ գործարքի, որը ներառում է որևէ անձի, որը համապատասխանում է (i) կամ (ii)-ում սահմանված չափանիշներին (այսուհետ՝ "արգելված կազմակերպություններ"), բ) այն չպետք է տրամադրի Մուդիսին որևէ տվյալ, կապված ցանկացած արգելված կազմակերպության հետ: Կասկածներից խուսափելու համար վերը նշված արգելքները կիրառվում են անկախ պատվերի ցանկացած ձևից և պայմաններից՝ լրացուցիչ պայմաններ, բացահայտ կամ ենթադրյալ լրացում կամ այլ գրավոր ձևեր: Մույն կանոնակարգի նպատակների համար " ֆիզիկական անձ " նշանակում է ցանկացած ֆիզիկական կամ իրավաբանական անձ, "պատկանող " նշանակում է կանոնադրական կապիտալում 50 տոկոս կամ ավելի բաժնեմաս ունեցող, անկախ նրանից, թե դա ուղղակիորեն թե անուղղակիորեն է պատկանում, և " վերահսկվող " նշանակում է իրավաբանական անձի որոշումները, գործողությունները և (կամ) քաղաքականությունը թելադրելու իրավունք կամ կարողություն՝ կամ դրա կառավարում: Յուրաքանչյուր կողմ համաձայնում է, որ մյուս կողմին կտեղեկացնի, եթե իմանա, որ սույնով արված որևէ ներկայացուցչություն այլևս ճշգրիտ չէ: Եթե հաճախորդը խախտում է այս դրույթը, կամ եթե Մուդիսն որոշում է, որ ցանկացած կիրառելի օրենսդրության կամ կանոնակարգերի համաձայն, նրան արգելվում է ապրանքներ կամ ծառայություններ մատուցել սույն համաձայնագրով, ի լրումն իր ունեցած ցանկացած այլ իրավունքների կամ իրավական պաշտպանության միջոցների, Մուդիսն կարող է անմիջապես դադարեցնել կամ կասեցնել համաձայնագրի պայմանների կատարումը համաձայն համաձայնագրի և/կամ ազդակիր կանոնների, լրացուցիչ պայմանների, լրացումների և համապատասխան փաստաթղթերի:

14. Մույն Համաձայնագիրը և Պատվերի ցանկացած ձև, ինչպես նաև ցանկացած պարտականություն, պարտավորություն, հետաքրքրություն կամ սույն համաձայնագրով կամ դրան համապատասխան իրավունքները չեն կարող փոխանցվել հաճախորդի կողմից առանց Մուդիսի նախնական գրավոր համաձայնության, բացառությամբ՝

(i) Հաճախորդի վերակազմակերպման կամ հաճախորդի ամբողջ կամ ըստ էության ամբողջ բիզնեսը երրորդ կողմին վաճառելու կամ փոխանցելու դեպքում, լինի դա միաձուլման, ակտիվների կամ բաժնետոմսերի վաճառքի, օրենքի գործողության կամ այլ կերպ:

(ii) Հաճախորդի դուստր ձեռնարկությանը, պայմանով, որ (i) կամ (ii) դեպքում նման զիջում չի կատարվի Մուդիսի կամ նրա դուստր ձեռնարկությունների մրցակից կազմակերպությանը կամ այն կազմակերպությանը, որը նման զիջումից հետո չի ունենա բավարար ակտիվներ իր պարտավորությունները կատարելու համար՝ սույն համաձայնագրով կամ պատվերի համապատասխան ձևով (ձևերով): Եթե հաճախորդի կողմից թույլատրված ցանկացած նման հանձնարարություն հանգեցնում է հաճախորդի կողմից լիցենզիայի պարամետրի գերազանցմանը, չնայած 6-րդ բաժնի հակառակ դրույթներին, ապա այդպիսի հանձնարարությունը կպահանջի հաճախորդի կողմից ձեռք բերել լրացուցիչ լիցենզիա կամ օգտագործման իրավունք: Հաճախորդի ցանկացած լիազորված իրավահաջորդ պետք է գրավոր համաձայնություն տա սույն Համաձայնագրի դրույթների և պայմանների պարտադիր լինելու և պատվերի ցանկացած համապատասխան ձևի վերաբերյալ: Ցանկացած հանձնարարություն, որը խախտում է սույն Բաժին 14-ը, առոչինչ է: Մուդիսը կարող է իր

պարտականությունների մի մասը կամ ամբողջը պատվիրակել երրորդ կողմերին, պայմանով, որ այն դեռևս կրում է իր պարտավորությունների կատարման հիմնական պատասխանատվությունը: Սույն Համաձայնագիրը պարտադիր է Համաձայնագրի կողմերի և նրանց համապատասխան իրավահաջորդների և թույլատրված իրավահաջորդների համար: Սուղիսի կողմերը հանդիսանում են 3-րդ, 4-րդ, 5-րդ և 7-րդ բաժինների դրույթների երրորդ կողմի շահառուներ: Սույն Համաձայնագրի դրույթները կարող են առանձնացվել: Եթե որևէ դրույթ ճանաչվի անվավեր կամ օրինական ուժ չունեցող, դա չի ազդի սույն Համաձայնագրի, ինչպես նաև սույն Համաձայնագրի մնացած բոլոր դրույթների կատարման վավերականության և ի կատար ածելու վրա: Սույն Համաձայնագիրը կարող է ստորագրվել երկու օրինակից, և յուրաքանչյուր կողմ համաձայնում է, որ ստորագրությունների ֆաքսիմիլային, թվային սկանավորված կամ այլ էլեկտրոնային պատճենները պետք է լինեն վավեր և պարտադիր, ինչպես բնօրինակները: Սուղիսից յուրաքանչյուրը և հաճախորդը պարտավոր են հետևել բոլոր կիրառելի օրենքներին և կանոնակարգերին՝ կապված սույն համաձայնագրով իրենց պարտավորությունների կատարման հետ, ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով տվյալների պաշտպանության և գաղտնիության վերաբերյալ ցանկացած կիրառելի օրենքներով և կանոնակարգերով: Տեղեկատվություն ստանալու համար, թե ինչպես է Սուղիսն մշակում և պաշտպանում անձնական տվյալները, Խնդրում ենք ծանոթանալ Գաղտնիության քաղաքականությանը, որը հասանելի է հետևյալ հասցեով www.moody.com :

15. Տեղեկատվության ստացումն ու օգտագործումը լրացուցիչ իրավական և կարգավորող պահանջների առարկա են, ինչպես նշված է ստորև սույն բաժնում («Կարգավորման պայմաններ»): Կարգավորման պայմանները կարող են փոփոխվել Սուղիսի կողմից՝ երեսուն (30) օր առաջ այդ մասին հաճախորդին ծանուցելով՝ ցանկացած նոր կամ փոփոխված իրավական, կարգավորող կամ այլ պահանջների հետևանքով, որոնք Սուղիսի հայեցողությամբ ազդում են տեղեկատվության ստացման և օգտագործման վրա: Եթե որևէ այդպիսի փոփոխություն էական բացասական ազդեցություն է ունենում հաճախորդի կողմից տեղեկատվության օգտագործման վրա, հաճախորդը կարող է ցանկացած պահի դադարեցնել համապատասխան պատվերի ձևերը (ձևերը) այդ ծանուցման երեսուն (30) օրերի ժամանակահատվածում՝ գրավոր տեղեկացնելով այդ մասին Սուղիսին, որի դեպքում հաճախորդը պետք է իրավունք ունենա վերադարձնելու Սուղիսին նախապես վճարված պատվերի ձևի ցանկացած կիրառելի վճարները՝ դադարեցումից հետո ընկած ժամանակահատվածի համար:

Ավստրալիա. Այն չափով, որքանով տեղեկատվությունը ստացվում կամ օգտագործվում է Ավստրալիայում, կկիրառվեն հետևյալ կանոնակարգային պայմանները.

Moody's Analytics Australia Pty Ltd [ABN 94 105 136 972] («MA Australia»), գրանցված է Level 10, 1 O'Connell St., Sydney, NSW 2000 Australia հասցեում, այն Ավստրալիայի ֆինանսական ծառայությունների սեփականատերն է, լիցենզիա թիվ 383569 («AFSL»)՝ տրված համաձայն 2001 թվականի կորպորացիաների ակտի (Ավստրալիա): Սույն Համաձայնագրով հաճախորդին տրամադրվող տեղեկատվությունը, որը բաղկացած է ֆինանսական արտադրանքի վերաբերյալ խորհրդատվությունից («Խորհրդատվական տեղեկատվություն»), կկազմակերպվի MA Australia -ի կողմից AFSL-ի ներքո և Սուղիսի կողմից կտրամադրվի հաճախորդին: Սուղիսը և MA Australia-ն համաձայնություն են կնքել, ըստ որի MA Australia-ն պատասխանատվություն է ստանձնել Սուղիսի ցանկացած գործողությունների կամ բացթողումների համար՝ կապված Սուղիսի կողմից սույնով տրամադրվող ցանկացած խորհրդատվական տեղեկատվության հետ: Հաճախորդը սույնով ներկայացնում և երաշխավորում է, որ ինքը «մեծածախ հաճախորդ» է (ինչպես սահմանված է 2001թ. կորպորացիաների ակտի 761G բաժնում (Ավստրալիա)), և Սուղիսի կողմից հաճախորդին խորհրդատվական տեղեկատվության տրամադրումը ուղղակիորեն պայմանավորված է այդպիսի ներկայացուցչության շարունակական ճշգրտությամբ և երաշխիք է Պայմանագրի ողջ ընթացքում: Բ լրումն, հաճախորդն ընդունում է, որ Խորհրդատվության տեղեկատվությունը նախատեսված չէ օգտագործման համար և

չպետք է տարածվի Ավստրալիայում գտնվող որևէ անձի, բացի մեծածախ հաճախորդից, և, չհակասելով սույն հոդվածում սահմանված բաշխման այլ սահմանափակումներին, հաճախորդը պայմանավորում և համաձայնում է, որ չի տարածի որևէ խորհրդատվական տեղեկատվություն, ներառյալ, բայց չսահմանափակվելով որևէ MIS վարկանիշներով, ակնկալվող լռելյայն հաճախականության տվյալների և/կամ հարակից ֆինանսական արտադրանքի ուսումնասիրությամբ Ավստրալիայում գտնվող այլ անձի, բացի մեծածախ հաճախորդից:

Ճապոնիա. Հետևյալ կարգավորող պայմանները կկիրառվեն այն չափով, որքանով տեղեկատվությունը ներառում է MIS-ի ճապոնական որոշ մասնաճյուղերի կողմից տրված վարկային վարկանիշների վերաբերյալ տվյալներ, ինչպես սահմանված է ստորև.

Moody's Japan K.K. («MJKK») –ն Moody's Group Japan G.K.-ի ամբողջությամբ պատկանող վարկային վարկանիշային գործակալության դուստր ձեռնարկությունն է, որն ամբողջությամբ պատկանում է Moody's Overseas Holdings Inc.-ին, որը Moody's Corporation-ի ամբողջությամբ պատկանող դուստր ձեռնարկությունն է: Moody's SF Japan K.K. («MSFJ») MJKK-ի վարկային վարկանիշային գործակալության ամբողջությամբ պատկանող դուստր ընկերությունն է: MSFJ-ը ազգային ճանաչված վիճակագրական վարկանիշային կազմակերպություն չէ («NRSRO»): Հետևաբար, MSFJ-ի կողմից տրված վարկային վարկանիշները ոչ NRSRO վարկային վարկանիշներ են: Ոչ NRSRO վարկային վարկանիշները նշանակվում են կազմակերպության կողմից, որը NRSRO չէ, և, հետևաբար, գնահատված պարտավորությունը չի համապատասխանում ԱՄՆ օրենքներին համապատասխան վերաբերմունքի որոշակի տեսակների: MJKK-ն և MSFJ-ը վարկային վարկանիշային գործակալություններ են, որոնք գրանցված են Ճապոնիայի Ֆինանսական ծառայությունների գործակալությունում, և նրանց գրանցման համարներն են՝ համապատասխանաբար FSA հանձնակատարի (վարկանիշների) թիվ 2 և 3: MJKK-ն կամ MSFJ-ը (ըստ անհրաժեշտության) սույնով բացահայտում են, որ պարտքային արժեթղթերի (ներառյալ կորպորատիվ և քաղաքային պարտատուներ, պարտատուներ, թղթադրամներ և առևտրային թղթեր) և MJKK-ի կամ MSFJ-ի կողմից գնահատված արտոնյալ բաժնետոմսերի թողարկողների մեծ մասը նախքան որևէ վարկանիշ շնորհելը համաձայնել են վճարել MJKK-ին կամ MSFJ-ին (որպես կիրառելի է) նրա կողմից մատուցված գնահատման և գնահատման ծառայությունների համար վճարներ, սկսած 200,000 JPY-ից մինչև մոտավորապես 350,000,000 JPY: MJKK-ն և MSFJ-ը նաև պահպանում են ճապոնական կարգավորող պահանջներին ուղղված քաղաքականություններ և ընթացակարգեր:

Վարկանիշների բացահայտումներ: Հետևյալ կարգավորող պայմանները կկիրառվեն տեղեկատվության նկատմամբ, որը ներառում է MIS վարկային վարկանիշի տվյալներ կամ ներառում է MIS վարկանիշի գնահատման քարտեր կամ մոդելներ.

MIS-ը սույնով բացահայտում է, որ պարտքային արժեթղթեր թողարկողների մեծ մասը (ներառյալ կորպորատիվ և քաղաքային պարտատուներ, պարտատուներ, թղթադրամներ և առևտրային թղթեր) և MIS-ի կողմից գնահատված արտոնյալ բաժնետոմսերի թողարկողները, մինչև որևէ վարկանիշ շնորհելը, համաձայնել են վճարել MIS-ին մատուցված գնահատման և վարկանիշային ծառայությունների համար՝ համաձայն որի՝ վճարները տատանվում են \$1,500-ից \$2,500,000: Moody's Corporation-ը (MCO) և ամբողջությամբ նրան պատկանող վարկային վարկանիշային գործակալության դուստր ձեռնարկություն MIS-ը նույնպես պահպանում են քաղաքականություններ և ընթացակարգեր ուղղված MIS-ի վարկանիշների և վարկանիշավորման գործընթացների անկախությանը: MCO-ն իր կայքում www.moody.com հասցեով ամեն տարի հրապարակում է բացահայտումներ կապված որոշ փոխկապակցվածությունների հետ, որոնք կարող են գոյություն ունենալ MCO-ի սնօրենների և վարկանիշային կազմակերպությունների միջև, ինչպես նաև այն կազմակերպությունների միջև, ովքեր ունեն վարկանիշներ MIS-ից և նաև հրապարակայնորեն հայտնել են SEC-ին ավելի շատ MCO-ում հինգ (5) տոկոսից ավել

սեփականության իրավունքի մասին: Թեև սույնով լիցենզավորված ապրանքներից որոշները նախատեսված են կանխատեսելու համար, թե ինչի համար է MIS վարկանիշը հիմնված որոշակի ենթադրությունների, ֆինանսական և պորտֆոլիո տվյալների և/կամ այլ փոփոխական մուտքերի վրա, այդ արտադրանքներից ստացված արտադրանքը կարող է արտացոլել կամ չարտացոլել MIS վարկանիշը, որն իրականում տրված է այդպիսիներին: Արժեթուղթ կամ թողարկող, անկախ նրանից, թե ենթադրություններից կամ այլ տվյալներից որևէ մեկը ճիշտ է, թե դրանց հետ կապված վերջնական իրադարձությունները էականորեն տարբերվում են այնպիսի գործոններից, որոնք օգտագործվում են որպես այդպիսի ապրանքների մուտքագրում: Սույն Համաձայնագրում ոչ մի բան չի պարտադրի MIS-ին որևէ տեղեկատվության արդյունքում որոշակի վարկանիշ կամ դրա վերանայում շնորհիվ հաճախորդին կամ արժեթղթերին, պարտքերին կամ այլ գործիքներին: Հաճախորդը հասկանում է, որ MIS-ը ցանկացած պահի կարող է հրաժարվել որևէ վարկանիշ տալուց կամ, եթե արդեն տրված է, վերանայել կամ չեղարկել այդ վարկանիշը: Հաճախորդը նաև համաձայնում է չներկայացնել, ակնարկել կամ այլ կերպ չառաջարկել, որ նման արտադրանքներից որևէ արդյունք կազմում կամ ազդում է MIS վարկանիշի գնահատման գործողության կամ կարծիքի վրա:

SIGNED BY:
RA State Revenue Committee

ACCEPTED BY:
Bureau van Dijk Editions Electroniques Sarl

Ծառայությունը հանձնեց

Ծառայությունն ընդունեց

ստորագրություն

ստորագրություն

ազգանուն, անուն

ազգանուն, անուն



BUREAU VAN DIJK
EDITIONS ELECTRONIQUES SARL
AVENUE DE FRONTENEX 8
1207 GENÈVE
SWITZERLAND

UNIVERSITY OF
MICHIGAN LIBRARY
ANN ARBOR, MICHIGAN
48106-1000